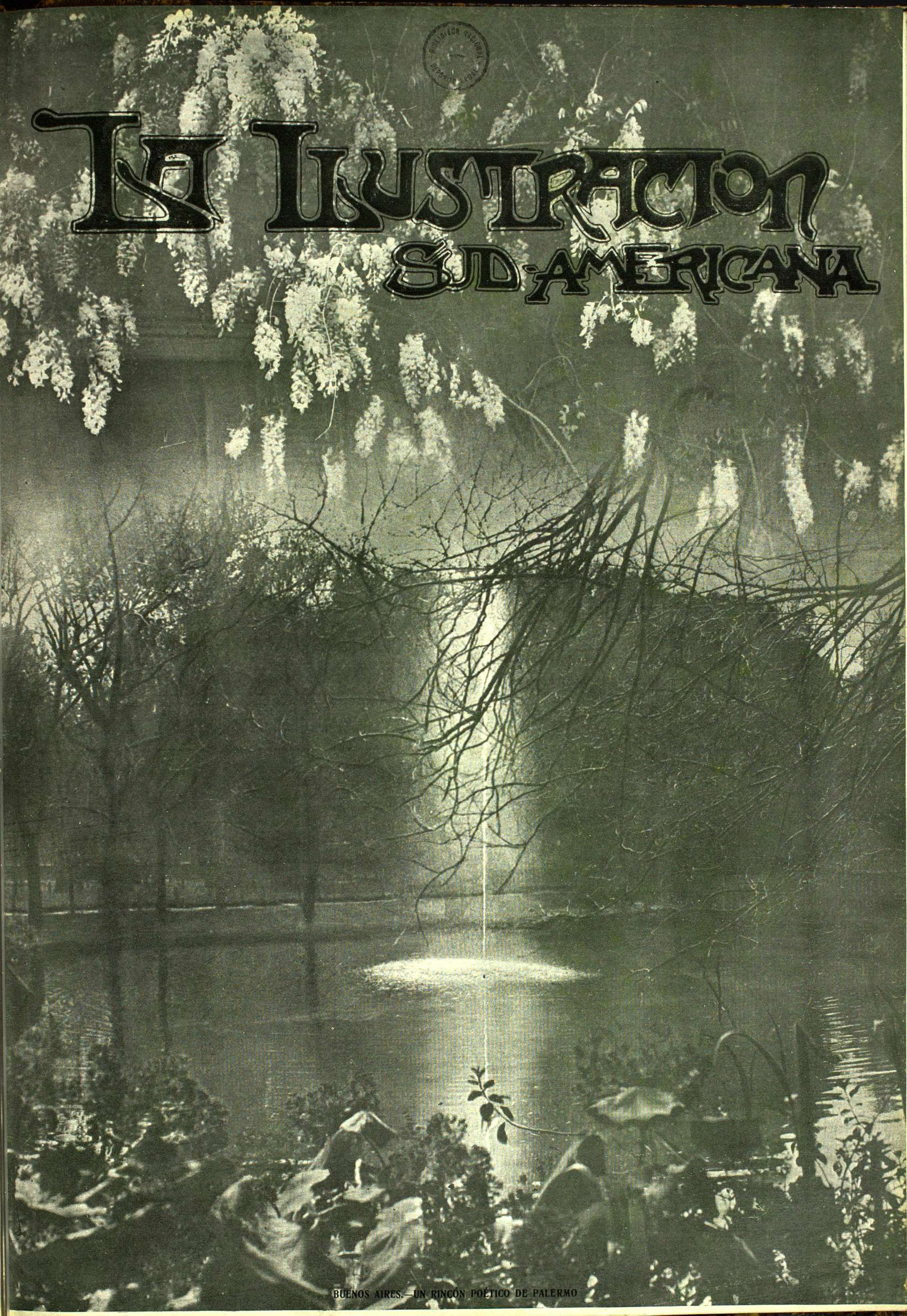




LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



BUENOS AIRES.—UN RINCÓN POÉTICO DE PALERMO

PINILLOS, IZQUIERDO & C^{IA}.

CADIZ

SERVICIO REGULAR MENSUAL ENTRE ESPAÑA Y EL RIO DE LA PLATA

Lujosos y confortables camarotes para pasajeros.
Salón para fumar, Salón de Música, Bar, Peluquería, etc.

PROXIMA SALIDA

VALBANERA

EL 5 DE DICIEMBRE DE 1913

Agentes para el Rio de la Plata:

Gonzalo Saenz & Cía.

MAIPÚ 33 — Buenos Aires

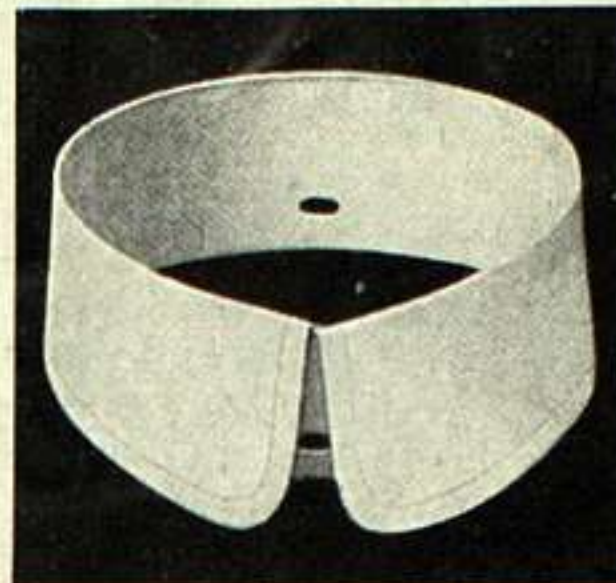
Agentes en todas las sucursales del Banco Español del Rio de la Plata

Está en su propio interés

USAR LOS AFAMADOS

CUELLOS Y PUÑOS MEY

pues así puede economizar mucho dinero, porque ellos cuestan solamente la décima parte que los de hilo e igualan completamente á estos en cuanto á su brillo y corte elegante.



Panamericano—\$ 0.90 la docena

A LA
Elegancia Económica

BUENOS AIRES:

Esmeralda 184

ROSARIO:

Sarmiento 779



"Continental"—\$ 0.90 la docena

BANCO "EL HOGAR ARGENTINO"

SOCIEDAD DE CRÉDITO REAL (COOPERATIVA, LIMITADA)
FUNDADO EN 1899

Casa Matriz: Avenida de Mayo N.º 886 - Buenos Aires

SUCURSALES—ROSARIO de SANTA FE: Calles General Mitre y Santa Fé.—BAHIA BLANCA:
Calles Chiciana y Lavalle.—CÓRDOBA: Calle San Jerónimo 151 y 153.

CAPITAL REALIZADO:

Por acciones pre-emisas (Capital permanente).....	\$ 45.479.600,—
Por acciones ordinarias (Capital variable).....	\$ 11.958.188,35

OBLIGACIONES DE CAPITAL EN CIRCULACIÓN:

Emitidas en Buenos Aires.....	\$ 2.000.000,—
Emitidas en París (\$ 16.971.700, oro sellado).....	\$ 38.572.045,44

Préstamos Hipotecarios y para Construcciones en vigor.....	\$ 76.292.204,78
Propiedades con promesa de venta.....	\$ 13.901.823,70
Total.....	\$ 90.194.628,48

PRESTA DINERO para la construcción de edificios, y sobre hipotecas de casas y campos á bajo interés y largos plazos.

FACILITA LA ADQUISICION DE CASAS, mediante el pago de una reducida suma al contado y el resto en cuotas mensuales.

Buenos Aires, 30 de Junio de 1913.

A. MELIAN, Gerente.

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa Matriz: RECONQUISTA 200, Buenos Aires

Capital suscrito: \$ 100.000.000 c/l. — Capital integrado hasta el 30 de Septiembre de 1913: \$ 94.952.870 c/l. Fondo de reserva y previsión: \$ 44.617.614.74 c/l. — Prima á recibir sobre las acciones no integradas: \$ 3.028.278. — c/l. — Sucursales: EN EL EXTERIOR: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo (con dos agencias) París, Rio Janeiro, São Paulo, Santos, San Sebastián, Valencia (con una agencia en el puerto «El Grao») y Vigo. EN EL INTERIOR: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Bario, Bartolomé Mitre, Carlos Casapies, Concordia, Córdoba, Coronel Suárez, Dolores, Gualguaychú, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Lujan, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes (Bs. As.), Mercedes (San Luis), Nueve de Julio, Pehuajó, Perito Moreno, Posadas, Rafaela, Rosario (con dos agencias) Rivadavia, Saliqueló, Salta, San Juan, San Luis, San Nicolás, San Pedro, San Rafael, Santa Fé, Santiago del Estero, Tres Arroyos, Tucumán y Villaguay.

Agencias en la Capital: N.º 1 Pueyrredón 185; N.º 2 Almirante Brown 1422; N.º 3 Vieytes 2000; N.º 4 Cabildo 2091; N.º 5 Santa Fé 1999; N.º 6 Corrientes 3200 N.º 7 Entre Ríos 785; N.º 8 Rivadavia 6902; N.º 9 Triunvirato 802; N.º 10 Bernardo de Irigoyen 1399; N.º 11 Caseros 2965; N.º 12 Charcas 1357; N.º 13 Bolívar 399; N.º 14 Belgrano 2964; N.º 15 Bernardo de Irigoyen 179; N.º 16 Reconquista y Santa Fé.

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, América del Norte y del Sud, etc. Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

SE ABONA		Milegal		Oisell.	
En cuenta corriente.....	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2
A 30 días.....	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2
» 60 ».....	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2
» 90 ».....	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2
» 6 meses.....	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2
» 1 año.....	6 1/2	6 1/2	6 1/2	6 1/2	6 1/2
» 2 ».....	7 1/2	7 1/2	7 1/2	7 1/2	7 1/2
» 3 ».....	8 1/2	8 1/2	8 1/2	8 1/2	8 1/2
» 4 ».....	9 1/2	9 1/2	9 1/2	9 1/2	9 1/2
Depósitos á premio con libreta desde 10 \$ c/l. hasta 10.000, después de 45 días.....					
SE COBRA		4 %	4 %	4 %	4 %
En cuenta corriente.....	9 %	9 %	9 %	9 %	9 %
Descuentos generales.....	Convencional	Convencional	Convencional	Convencional	Convencional

Buenos Aires, Septiembre 30 de 1913

Jorge A. Mitchell, Elias D. Arambarri, gerentes

¿Quiere Vd. viajar con toda su ropa á mano y que no se aje?

Visite la casa P. E. MATTALDI

667 - SARMIENTO - 683

Sección Artículos de Viaje y Marroquinería

y encontrará el baúl más moderno y el más práctico

CARTERAS
MONEDEROS

VALIJITAS
DE MANO

FRASCOS
THERMOS



BAÚL INNOVATION

BAÚLES
CAMAROTES

BAÚLES
ARMARIOS

SOMBRERERAS

BOTINERAS

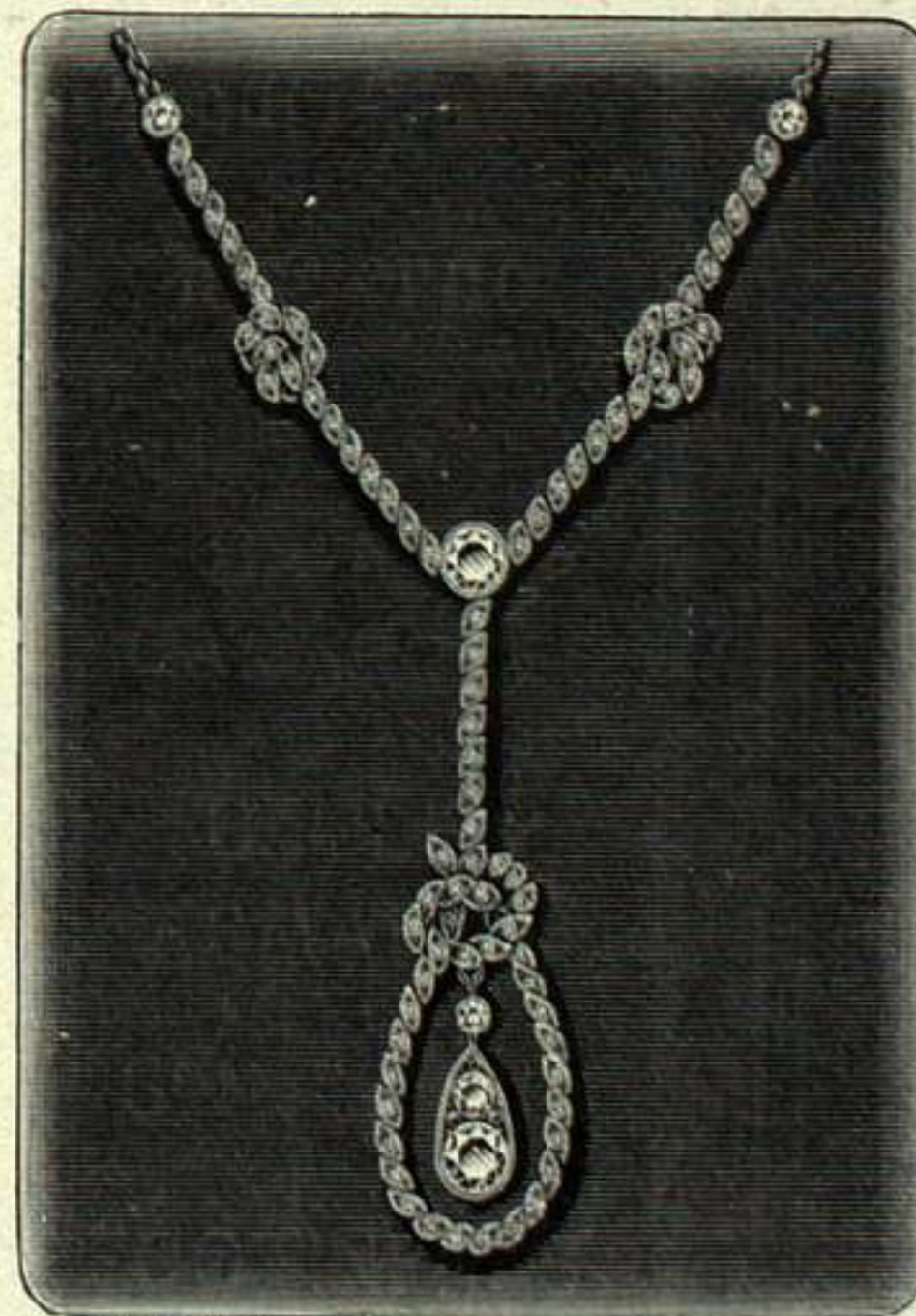
JUEGOS DE VESTÍBULOS
ESCRITORIOS DE MESA, COSTUREROS

Inmenso y variado surtido de sillas para viaje

JOYAS ESPECIALIDADES EN CASA DE VICKERY.



Collar de Perlas y Diamantes en Platino - £16 10s. (\$ M/n 190).



Collar de cable de Diamantes - £78. (\$ M/n 895).

Hermoso catálogo de Joyas de Moda, Artículos de Oro y Plata, Relojes de Bolsillo y de Mesa. Abanicos, Concha, Preciosos artículos de cuero, Neceseres, Requisitos de Viaje, etc., se envía por correo, gratis al solicitarlo.

J. C. VICKERY.

Joyereros y Plateros de Sus Majestades,
179-83, Regent Street, LONDRES, W.,
INGLATERRA.



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXI.—NÚM. 501

BUENOS AIRES, 15 DE NOVIEMBRE DE 1913

DIRECTOR - PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



BUENOS AIRES.—DOS GRANDES ESTADISTAS: EL CORONEL ROOSEVELT Y EL GENERAL ROCA



Bajo el palio de los cielos, en la noche recogida,
y por calles apartadas, donde no suena un rumor,
voy llevándote del brazo, disfrutando de la vida,
y bebiendo tus suspiros y cantando nuestro amor.
De tu cuerpo soberano los airoso gallardeos,
de tu voz el son mimoso de galano madrigal,
¡en la umbría de mi alma reflorescen los deseos,
que ante el sol se abren capullos en la umbría del rosal!

¡Ay, si el mundo me dejara gobernar á mis antojos,
en el mundo reinarias, como ya en mi corazón,
y rodara la cabeza del que alzara á ti los ojos,
y tendrías por esclavas á las reinas que ahora son.
No un palacio, sino un templo, como diosa habitarías,
con los mantos de los reyes alfombrara yo tu altar.

Dolorosa incomparable, mi dolor consolarias,
y, mirándome en tus ojos, me verías desmayar!..
¡Ay, quién fuera soberano de la tierra y de los cielos
para verte tan señora como el alma ambicionó!
Para no llorar de rabia ¡para no morir de celo
al pensar que ves en otros lo que nunca tendré yo!
¡Oh, mujer incomparable! Si, mi loco amor gozara
del conjuro misterioso de una vara de virtud,
otros mundos y otros cielos, para dárteles, creara,
y me hiciera eterno esclavo de tu eterna juventud.
Y si fuere el sacrificio de mi cuerpo necesario
para verte sobre todas las mujeres dominar,
con la cruz de mis amores subiría hasta el Calvario
y gustoso me dejara por tu amor crucificar.

CRISTÓBAL DE CASTRO.

CORAZÓN VENDIDO

Estruendosa salva de aplausos acogió el
grandioso brindis del último comensal. El
champagne pérfido y dorado se agitó bullendo
en las copas levantadas por cien manos tem-
blorosas, y Cora, la linda Cora, sentada á
la cabeza de una mesa, sonrió como una
diosa.

—¿Quién eres? le preguntó Astul el poeta
pálido de los versos de colores, rozando con
sus labios ardientes el hombro desnudo de la
cortesana.

—Yo soy Cora, la bailarina.

—¿Quieres darme tu corazón?

—Mi corazón no se da; mi corazón se ven-
de—repuso ella, sacudiendo con el orgullo del
cinismo su cabeza de reina, coronada de bri-
llantes.

El poeta pálido, se inclinó, y envolviéndose

en su capa de terciopelo, salió de la sala del
festín, grave y taciturno.

Dos años pasaron, dos años largos, durante
los cuales, sólo el frío y el infortunio visi-
taron la bohordilla del poeta pálido.

Y una noche de invierno tomó su capa, fué
á la mesa de la orgía, donde pensaba encon-
trar á Cora, la bella cortesana.

Allí estaba ella, en efecto, rodeando con su
brazo de mármol el cuello de Eugenio Cock,
el imbécil millonario.

—¿Quieres darme tu corazón?—le dijo el
poeta con una voz tan queda como el suspiro
de una mariposa enamorada.

—Llegaste tarde, ya lo he vendido—repuso
Cora, soltando una carcajada y señalando con
su mano cuajada de anillos, un estuche de
felpa roja que le ofrecía el millonario.

Astul saludó, embozándose en su capa os-

cura, abandonó, paso á paso, la sala del festín,
mudo como una sombra.

Pasaron otros dos años. La gloria y la for-
tuna tejieron una doble corona para la frente
de Astul, el de los versos de colores.

Y fué una noche inolvidable de triunfos y
regocijos, cuando el poeta y Cora la bailarina
volvieron á encontrarse en la mesa del festín.

Entonces ella se acercó á él, y mirándole
con sus ojitos brillantes como las facetas de
una piedra preciosa, dijo:

—¿Me amas todavía?

Él apuró su copa sin contestar.

—¿Quieres mi corazón?—insistió Cora con
timidez.

—¡Tu corazón!—exclamó el poeta con amar-
ga sonrisa.—¿Acaso es tuyo? ¡Un corazón
que se vende no se recobra jamás!

CATULE MÉNDEZ.

ROOSEVELT PASA...

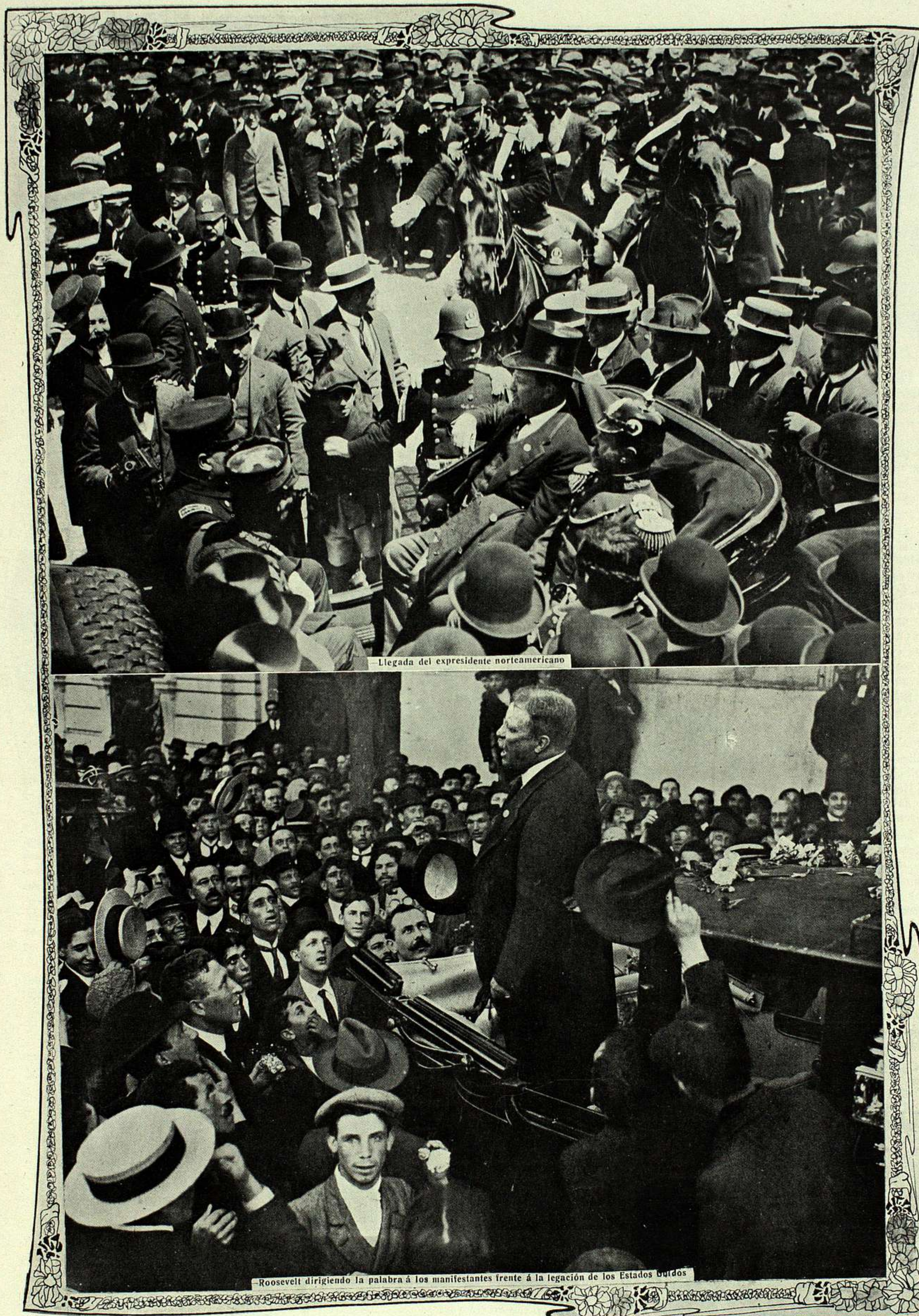
¿Quién es Roosevelt? Todo el mundo lo sabe.
Un expresidente norteamericano que ejerció
su actividad desde Yankilandia hasta el África.
Allí dictando leyes, planeando guerras, fun-
dando instituciones, etc., y aquí cazando ti-
gres. Una invitación del Museo Social Argen-
tino, le proporcionó la oportunidad de hacer
una gira por la América del Sud, deteniéndose
con preferencia en Brasil y en la Argentina,
en Brasil para hallar, según dijo, un estado de
conquista y de civilización recibiendo el ho-
menaje del pueblo, y en la Argentina para
seguir gustando la potencialidad de estos pue-
blos modernos de Sud América, cuya pros-
peridad no sólo está en las riquezas de su
naturaleza, sino también en la anhelada liber-
tad y justicia de sus gobiernos enamorados de
los ideales de la democracia.

He aquí el tema de las conferencias de
Roosevelt y el punto culminante de su visita.
Porque los otros aspectos de su permanencia
en esta ciudad, ni las ceremonias, ni los ban-
quetes, ni su presencia en el certamen gana-
dero, en el hipódromo, en el Consejo Nacional
de Educación, nada ha sido tan interesante
como sus disertaciones en las cuales el pen-
samiento, el método, la elocuencia, produjeron
la más grata impresión.

La oratoria de Roosevelt no se parece en
nada á la de los conferenciantes latinos que
le han precedido en la cátedra y en la tri-
buna. Así como Roosevelt da en la calle la
impresión de tipo enérgico, sobrio y vigoroso,
así en el escenario su personalidad de gober-
nante aparece desprovista de efectismo. Y eso
mismo fueron sus conferencias: propósitos
prácticos, ideas firmes y precisas, sin frondo-
sidades en la expresión para convencer con el
derecho y la justicia de sus principios, que son
el fundamento de la soberanía de los pueblos,
su prosperidad y su vida.

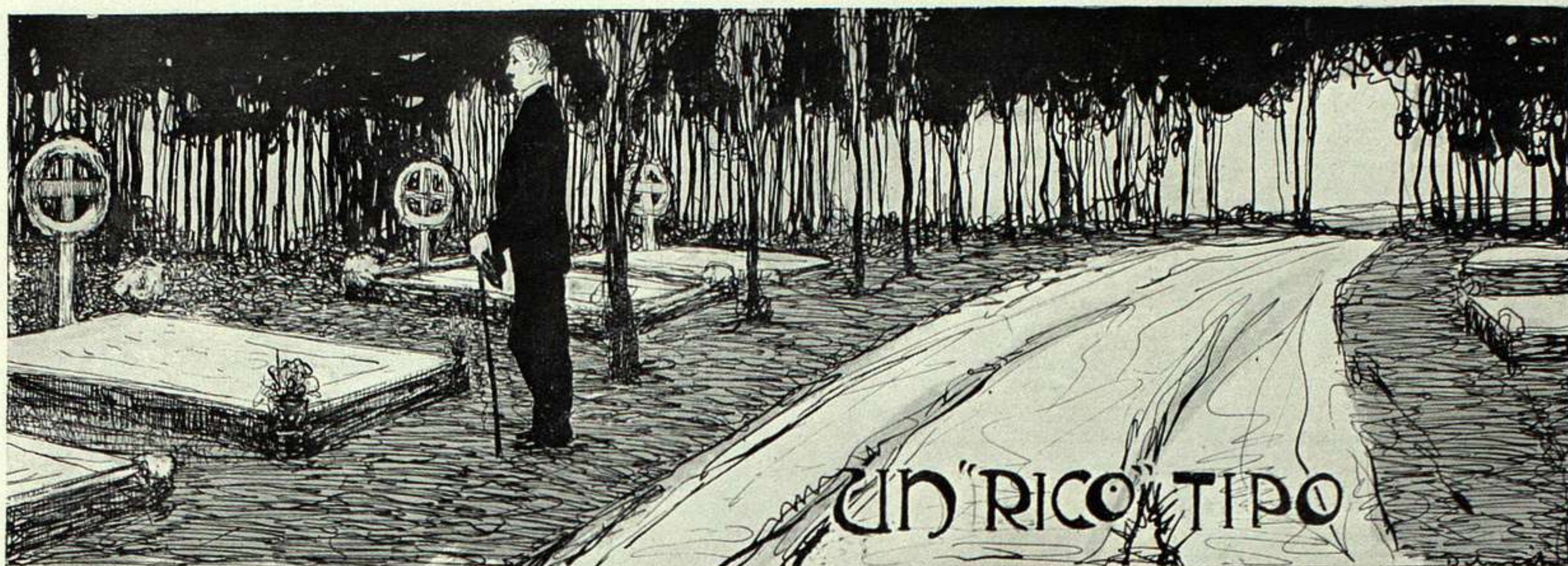
El Roosevelt fuerte que asombra al mundo
con su actividad é inteligencia es el que ha
sido intérprete de la democracia hablándonos
de sus ideales como base del bienestar de los
hombres y de los pueblos.

En este número publicamos varias notas
gráficas de la visita del ilustre huésped.



Llegada del expresidente norteamericano

Roosevelt dirigiendo la palabra a los manifestantes frente a la legación de los Estados Unidos



Pontojo atravesó la Avenida y se fué á sentarse á una mesa del Café de París, donde pidió una copa de champaña. Después, entre sorbo y sorbo, pensó en la carta que iba á escribir á Enriqueta. Le parecía imposible que él pudiera dirigirse á una mujer. Pero, si al fin, no hacía más que cumplir un deber de caballero contestando una carta que acababa de recibir, ¿por qué tantos escrúpulos?

Pues, porque tenía en concepto muy pobre á la joven que sabiéndole solterón empedernido, calavera consumado y detractor implacable del bello sexo, fiaba en su palabra y se arriesgaba á decirle que le quería y casi á darle una cita. La recordaba y la tiraba por el suelo. Su imaginación, hecha á todo género de caprichos, afeaba el vestido que Enriqueta se puso en la última entrevista, la mirada de sus ojos ardientes, el modo goloso de humedecerse los labios con la punta de la lengua, vivamente y á cada instante.

Bien es verdad que, siempre, todas las mujeres habían despertado en él la misma aversión. Todas eran para él igualmente frívolas, igualmente ridículas, igualmente adocenadas. ¿Cómo concebir el matrimonio sin concebir el suicidio? Así como alguien se pegaba un tiro al llegar la primavera ó el otoño, así la gente se casaba. Todos eran víctimas de una locura insensata. Malditas mujeres.

De pronto sacó la carta de Enriqueta y la hizo pedazos. Se arrepintió de haberla deseado. Sintió indignación contra sí mismo. Un vendedor de periódicos que acertaba á pasar por allí le ofreció un billete de lotería, pero al verle la cara retrocedió asustado. Pontojo le llamó.

—A ver, chico. Trae eso.

Le arrebató el billete de la mano. Se lo pagó y lo guardó en la cartera. Miró al reloj. Eran las tres. Corrió á la oficina á trabajar, á luchar por la perra vida, como él decía irascible, tremebundo, con su carácter de dos mil demonios.

Toda la tarde estuvo pensando en la lotería. Le dolía haber gastado aquel dinero. Si esta vez la suerte le favoreciera, iría á pasar una temporada á Mar del Plata. Mejor á Europa. Comería los manjares más suculentos. Y si pudiera comprar una casita en su pueblo nativo la felicidad sería completa. Sus planes de burgués excluían en absoluto á las mujeres. Su servidumbre estaría compuesta aunque fuera

de negros. ¿Por qué con tan buenos propósitos — se decía ingenuamente — no he de ser afortunado? A cuántos toca la lotería, sin merecerlo y sin necesitarlo. Y pensaba en ella con más ilusiones muertas que con vagas esperanzas.

**

Aquellos tres días los pasó Pontojo con su reuma y con sus preocupaciones. Hasta que se verificó el sorteo, y Pontojo de la noche á la mañana de pobre pasó á ser rico y de bohemio á poderoso. Su número había sido premiado con 20.000 pesos. Pálido, lleno de emoción, lo primero que hizo fué ir á la administración de la lotería, de donde salió contrariadísimo, pues le comunicaron que no le podían pagar hasta el día siguiente. Al fin cobró, depositando el dinero en el Banco.

Ya era feliz; todo lo feliz que se puede ser con dinero. Aquella noche, como la anterior, tampoco pudo dormir. Hacía cuentas; cavilaba sobre sus gastos. Ya de madrugada pegó los ojos pero intranquilo. A las siete se levantó. Tomó pasaje para Lisboa, de allí iría á París, á España, á Italia.

Viajó, conoció el hastío de las ciudades nuevas, que no era sino el hastío mismo de su temperamento y carácter. En el mediodía de Francia, en su pueblo lleno de sol y de paz, estuvo á punto de comprar una casa, pero no cerró trato por falta de capital para poder vivir holgadamente. Volvió á América más inquieto y más melancólico que nunca.

Empezó á ambicionar, á sufrir. Había gastado cinco mil pesos sin utilidad práctica alguna. En vano buscaba negocios en que emplear su dinero. Hasta los préstamos de usura escaseaban. Contra su extorsión estaba la extorsión de una ley casi genial. Sin esperanzas de mejorar su situación y cuando iba á darse á la resignación impuesta por las circunstancias, volvió sus ojos á la lotería y con el acicate de su probada suerte llegó á invertir en la próxima jugada hasta tres mil pesos. Sólo le tocaron dos premios irrisorios. En las carreras y en el club perdió el resto.

La mañana que se encontró en la calle sin más medios de vida que su sueldo, ganado con el trabajo febril de la oficina, era el día de difuntos. Después de almorzar se fué al cementerio á pasar la tarde. Entonces si que le parecieron perversas las mujeres. Ellas convertían en una romería el camino á las tumbas. A aquellas que, junto á un panteón se colocaban flores en el pecho y sonreían, tentado estuvo de insultarlas.

El recuerdo de su madre muerta le inundó el alma de dolor y de respeto. Precisamente dentro de una semana se cumplía un lustro de su desaparición y era preciso pagar el importe del traslado de sus restos.

Llegó á la sepultura. No hizo más que echar una ojeada. Aquel bullicio de la muchedumbre

no era propicio á la oración. En ese instante le pareció absurdo el recogimiento.

Encontró á un amigo á quien hacía mucho tiempo no veía.

—¿Qué es de tu vida, Pontojo—exclamó.— Caramba, te felicito; me han dicho que te tocó la lotería.

—Me tocó, es cierto, pero como sino. ¡Era tan poco!

—¿Cuánto?

—20.000 pesos.

—¿Poco, dices? Y...

—Nada, que volví á jugar y me quedé sin «medio».

El amigo sacudió á Pontojo de los hombros —¿Sabes lo que se me ocurre? Que debes de pegarte un tiro.

Pontojo, después de decirle adiós, filosofó sobre su destino creyendo firmemente que su amigo tenía razón.

Pero optó por prolongar su existencia todo lo posible.

**

Con dinero que le prestaron en la oficina rindió á su madre el último tributo de su alma. Solo, con el sepulturero asistió á la ceremonia de la exhumación. Hacía frío. Unas aves negruzcas cruzaron hacia Poniente, hundiéndose en el incendio, donde recordaban sus siluetas árboles lejanos. Los cipreses cabeceaban como gigantes ebrios que se cuentan sus penas, monotonamente, con igual sonsonete. Era un rum-rum apacible, evocante del sueño.

Pontojo, con el sombrero en la mano, se arrodilló y besó aquellos despojos. Meditó en la humanidad deleznable. Lloró.

Y concluido todo, dió la propina con la cual le pareció profanar aquel sitio sagrado, aquel silencio augusto...

J. E. BARANDA ICAZA.

1913.



**VENTILADOR
SIEMENS**

LO MÁS HIC
para el té de la tarde

Le Five O'Clock

Pruebe el té más raro
--- y delicado ---

TÉ SOL 'Etiqueta Dorada'
(\$ 5.00 m/n. POR LIBRA)

Se emplea y se vende en
Le Five O'Clock

--- pida por él ---
Orquesta de 3 1/2 á 5 1/2 p.m.

--- VISÍTELO HOY ---
FLORIDA 329





—El distinguido huésped y el vicepresidente de la República, en ejercicio del P. E., en la Sociedad Rural Argentina



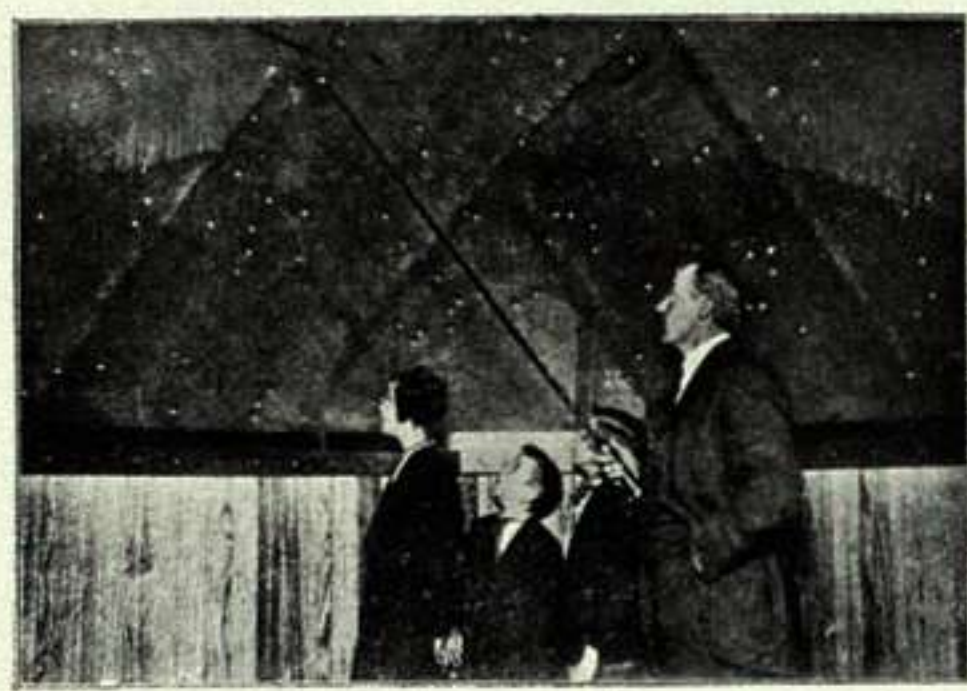
—Recepción en el Museo Social Argentino.—Roosevelt acompañado de los doctores Frers, presidente de la institución, Zevallos, Lobos y otras personalidades

NUEVA INVENCION PARA EL ESTUDIO DE LA ASTRONOMIA

Se dice que en ninguna parte del mundo las estrellas brillan tanto como en ciertas regiones montañosas de la América del Sur, y que el excursionista que logra vencer las escarpadas alturas de los Andes puede gozar de los paisajes y perspectiva más sublimes. Una prueba de ello es que el observatorio de Arequipa que está situado á 8.000 pies solamente sobre el nivel del mar ha tomado magníficas fotografías del cielo y de las estrellas que han llamado mucho la atención. Como es bien sabido, la ciencia moderna trata de solucionar tanto los problemas de astronomía como los de cualquier otra ciencia más popular.

Los cuerpos celestes han estado siempre envueltos en el misterio más impenetrable hasta para los sabios más prominentes, por tanto cualquier descubrimiento que tienda á arrojar luz ó á despejar incógnitas en cuestiones de astronomía, es acatado con entusiasmo por el mundo científico.

Hoy día los estudiantes de astronomía de Chicago y los interesados en la ciencia del espacio pueden ver y aprender mucho gracias á un invento del profesor W. W. Atwood, de la Academia de Ciencias de dicha ciudad. Este estudiante de astronomía acaba de inventar un aparato denominado esfera celeste que está destinado á enseñar prácticamente la ciencia de los astros y leyes de sus movimientos.



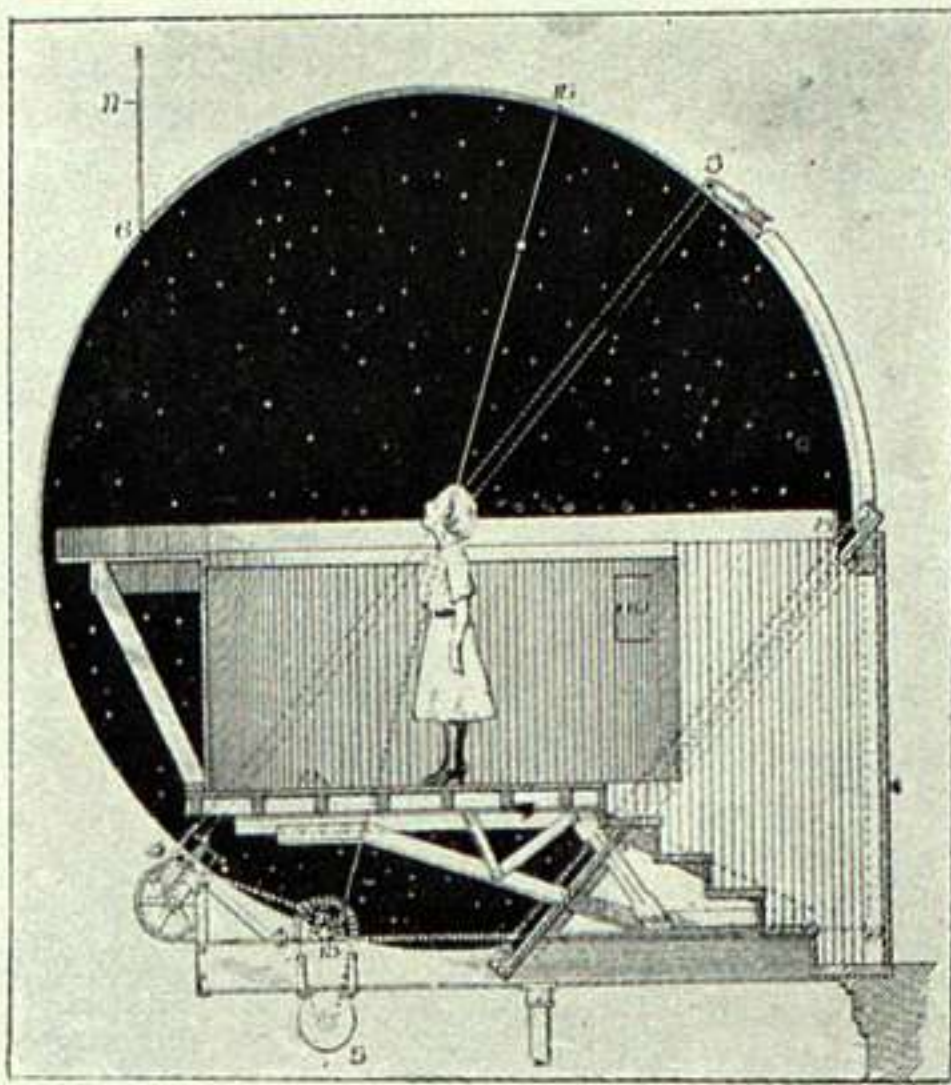
INGENIOSO APARATO PARA EL ESTUDIO DE LA ASTRONOMIA

Es imposible negar que la astronomía en nuestros tiempos ha contestado ya cumplidamente á las preguntas más esenciales que la legítima curiosidad del hombre le ha dirigido. Día por día se resuelven nuevas incógnitas pero aun queda mucho por investigar. Con el objeto de despertar el interés por la ciencia del espacio y facilitar su estudio, el profesor W. W. Atwood, de Chicago, inventó recientemente este ingenioso aparato con ayuda del cual se han simplificado muchos de los problemas astronómicos que al principio acobardan al principiante.

El invento en cuestión consiste en un inmenso globo giratorio de 15 pies de diámetro, de láminas de hierro galvanizado encorvadas debidamente y soldadas á un gran anillo que representa el círculo ecuatorial y á otro más pequeño cerca de la entrada de la esfera; ésta tiene espacio por dentro para unas 15 personas. Una vez que los estudiantes entran á la esfera con el profesor la puerta se cierra, y como en pocos momentos la vista se acostumbra á la oscuridad empiezan á divisarse las estrellas. Un conmutador eléctrico hace girar el globo y en el este empiezan á aparecer otras constelaciones, que siguen hacia el oeste en rumbo exactamente parecido al de las estrellas verdaderas; luego llega la luna que despaciosamente se dirige hacia el oeste, y al tiempo y en lugar apropiados hace su aparición el sol que está representado por una luz eléctrica que ilumina el interior de la esfera de tal manera que las estrellas no se divisan más. Estas han sido representadas por pequeñas perforaciones en la esfera cuyo tamaño indica la

magnitud de las diferentes estrellas fijas así como la de los cuatro planetas, Venus, Marte, Júpiter y Saturno.

La línea ecuatorial y la eclíptica ó círculo máximo que señala el curso del sol durante el



ENTRADA Y MECANISMO DE LA ESFERA

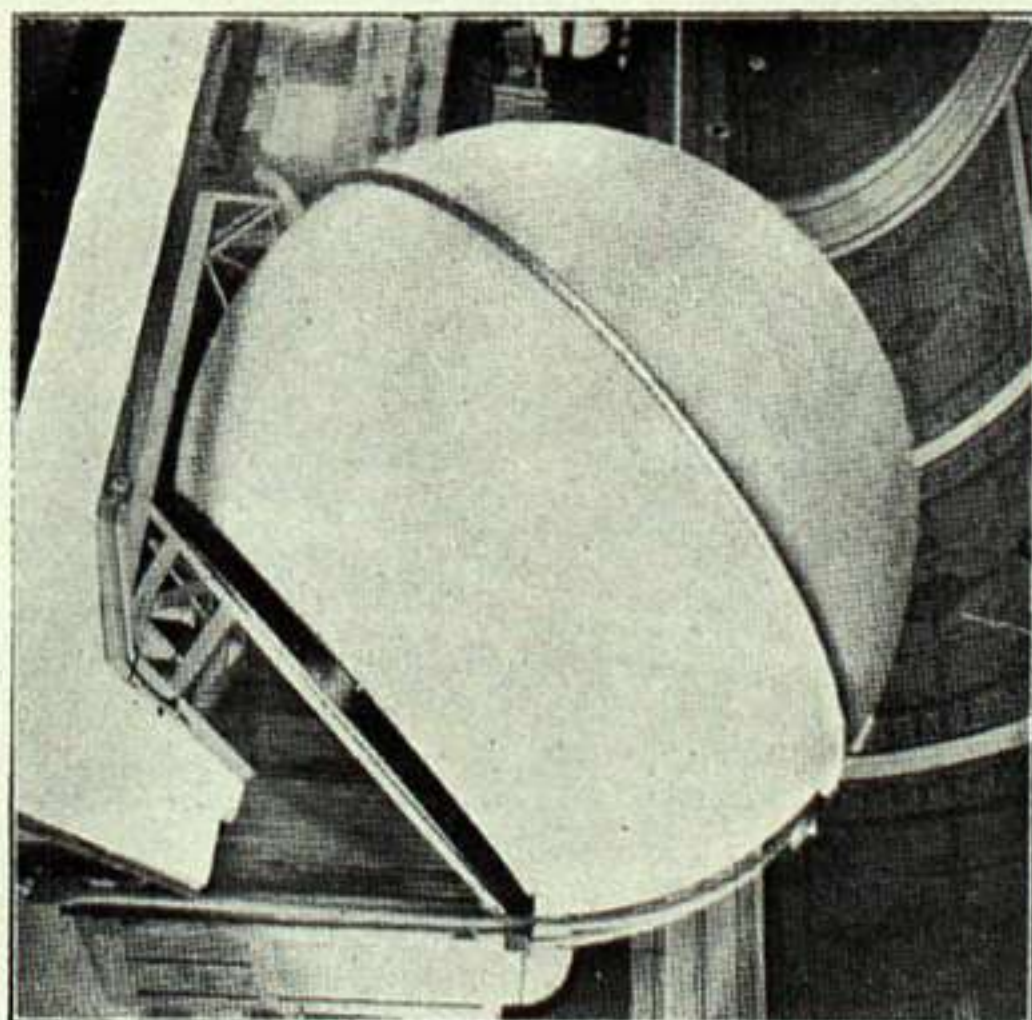
1 y 2. Anillo de la entrada que representa el Polo Sur. 3. Rueda que sostiene la esfera. 4. Una ó dos ruedas bajas que sostienen la esfera y son movidas por el motor. 5. Motor eléctrico. 6. Polo norte de los cielos. 7 y 8. Mesa horizontal. 9. Plataforma de observación. 10. Conmutadores. 11. Alambre eléctrico. 12 y 13. Eclíptica ó curso de sol.

año, están claramente demarcados en el interior de la esfera. El observador que entra al globo queda situado en la latitud norte, á los 41 grados 50 minutos, que es la posición real de Chicago y las estrellas que ve son las mismas que pueden observarse á simple vista en el cielo de la ciudad. Anexo á la estructura de acero que sostiene la esfera hay un motorcito eléctrico que la hace rotar.

El periódico «Scientific American» que dedica gran espacio á describir la invención del profesor Atwood dice que pronto será un método muy práctico para la enseñanza de la astronomía y habla de la novedad en los siguientes términos:

El tamaño y situación de cada estrella de la esfera han sido determinados con gran cuidado, valiéndose para ello de un instrumento destinado especialmente á tal fin, de manera que el globo es una hábil miniatura de los cielos.

El cambio de posición de los planetas Júpiter,



ESFERA CELESTE DE ATWOOD, VISTA DE LADO

El diámetro de la esfera es de 15 pies, y su peso, sin contar la plataforma que la sostiene, es de más de 500 libras. Para su construcción se utilizaron láminas de hierro galvanizado, encerradas convenientemente y soldadas á un gran anillo que representa la línea ecuatorial y á otro más pequeño que forma la entrada. La plataforma y tabla horizontal son de madera y descansan sobre un fuerte marco de hierro.

ter, Saturno, Marte y Venus entre las constelaciones, ha sido demarcado por un número de perforaciones que representan las diferentes posiciones de cada uno de esos planetas en las diversas épocas del año. Las perforaciones que no se usan pueden taparse inmediatamente.

El sol está representado por una luz eléctrica que puede moverse de un lugar al otro á lo largo de la eclíptica y de este modo puede ser mantenido en su lugar apropiado entre las estrellas. La luna está representada por una serie de discos pequeños cortados según la forma de sus diferentes fases y cubiertos con una sal luminosa. Estos discos pueden moverse de un punto á otro á lo largo de la órbita de la luna de manera que representan dicho cuerpo en su posición apropiada en los cielos.

EL AUTOMÓVIL Y LA AGRICULTURA

La influencia del automóvil en la agricultura ha sido indudablemente mucho más marcada que la que ha ejercido en la vida de cierta clase de gentes. Hace algunos años la mayoría de los jóvenes que terminaba sus tareas escolares se sentía poco impulsada, ó si se quiere, hasta humillada, al pensar siquiera en emprender ó en volver á las labores del campo y no pocos de ellos las abandonaron completamente por la vida alegre y más fácil en apariencia de las ciudades.

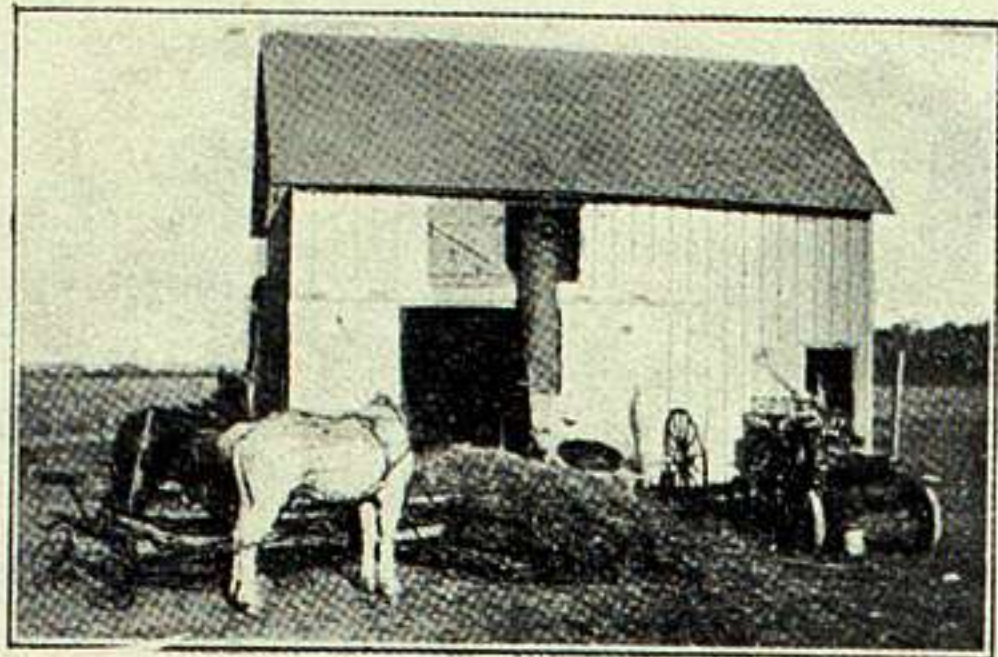


COMO MEDIO DE TRANSPORTE PARA LA INSPECCIÓN DE LOS TRABAJOS DE UNA HACIENDA EL AUTOMÓVIL TIENE UN VALOR INAPRECIABLE. DÍA POR DÍA EL USO DEL AUTOMÓVIL VA ADQUIRIENDO MAYOR POPULARIDAD EN LAS FAENAS RURALES.

Sin embargo, el cambio de sentimiento que por espacio de años ha venido ganando terreno en los Estados Unidos ha llegado á ser muy notable especialmente en los Estados de la Nueva Inglaterra. Las granjas ó haciendas que se hallaban abandonadas están siendo objeto de gran demanda, y con la aplicación de métodos modernos de cultivo y los atractivos que ofrece la vida campestre moderna los buenos resultados no se dejarán esperar largo tiempo. Con nuevas herramientas agrícolas y nuevas fuerzas la vida rural se tornará cada día más atractiva. Entre los factores principales que están popularizando la más antigua de las ocupaciones, el automóvil es sin duda el más prominente, pues hoy día es parte importante del equipo de una hacienda y los usos á que se destina son verdaderamente notables.

El labrador de las vastas llanuras de Indiana engancha el arado á un automóvil y con un hombre que lo maneje y otro que dirija el arado labra más tierra que con el arado común tirado por caballos. Otro agricultor que tiene que manejar grandes cantidades de heno utiliza su motor para envolver el cable que le-

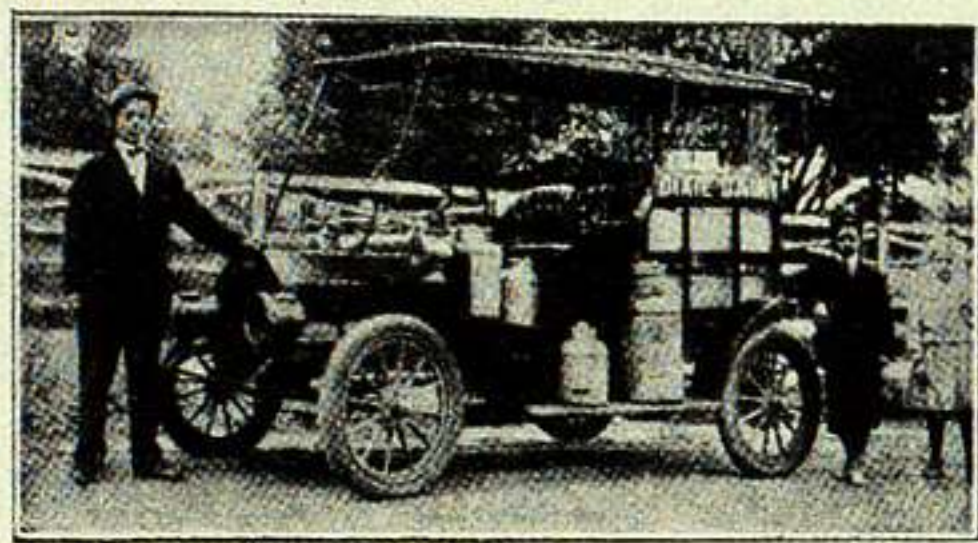
vanta el heno del vagón; otro de estos empresarios de una población del oeste va de lugar en lugar con su carro-motor transportando un pequeño aserradero y cuando la oportunidad se le presenta asierra la madera del vecino usando el automóvil como generador de fuerza. Aun más, un progresista vendedor de leche de la Carolina del Sur ha utilizado el automóvil para su negocio y dice que ha recorrido



AUTOMÓVIL UTILIZADO COMO GENERADOR DE FUERZA

más de 7.000 millas al año por espacio de tres años, con un promedio de 800 libras de peso en cada viaje y agrega que la máquina hace el trabajo de tres caballos en la mitad del tiempo y a la mitad del costo.

La influencia del automóvil en la agricultura no comprende solamente el uso a que lo dedica el labrador para sus labores sino que es también de gran importancia y utilidad para



TAMBIÉN HACE LAS VECES DE CARRO PARA EL REPARTO DE LECHE

la familia y el alcance de sus resultados en este sentido no admite conjetura. A los jóvenes y a las muchachas les fascina el vehículo mecánico y en muchos casos se debe a él el que permanezcan en las haciendas. Después de la rutina diaria del campo el automóvil puede ponerse en servicio y tanto los jóvenes como los viejos salen en él a visitar a sus vecinos y amigos o para ir a las ciudades y poblaciones



EL AUTOMÓVIL CONVERTIDO EN FACTOR IMPORTANTE DE LA AGRICULTURA

de los alrededores en busca de pasatiempo y diversiones. Mientras los caballos de la hacienda descansan, una gira en automóvil releva de las fatigas del día y da fuerzas para emprender con mayor ánimo las del día siguiente; un pequeño cambio reconforta a toda la familia.

No es por tanto un factor de poca importan-

cia para las comunidades rurales la construcción de buenos caminos, pero afortunadamente el movimiento en pro de esto ha tenido un ímpetu tremendo desde que el automóvil vino a ser de uso universal.

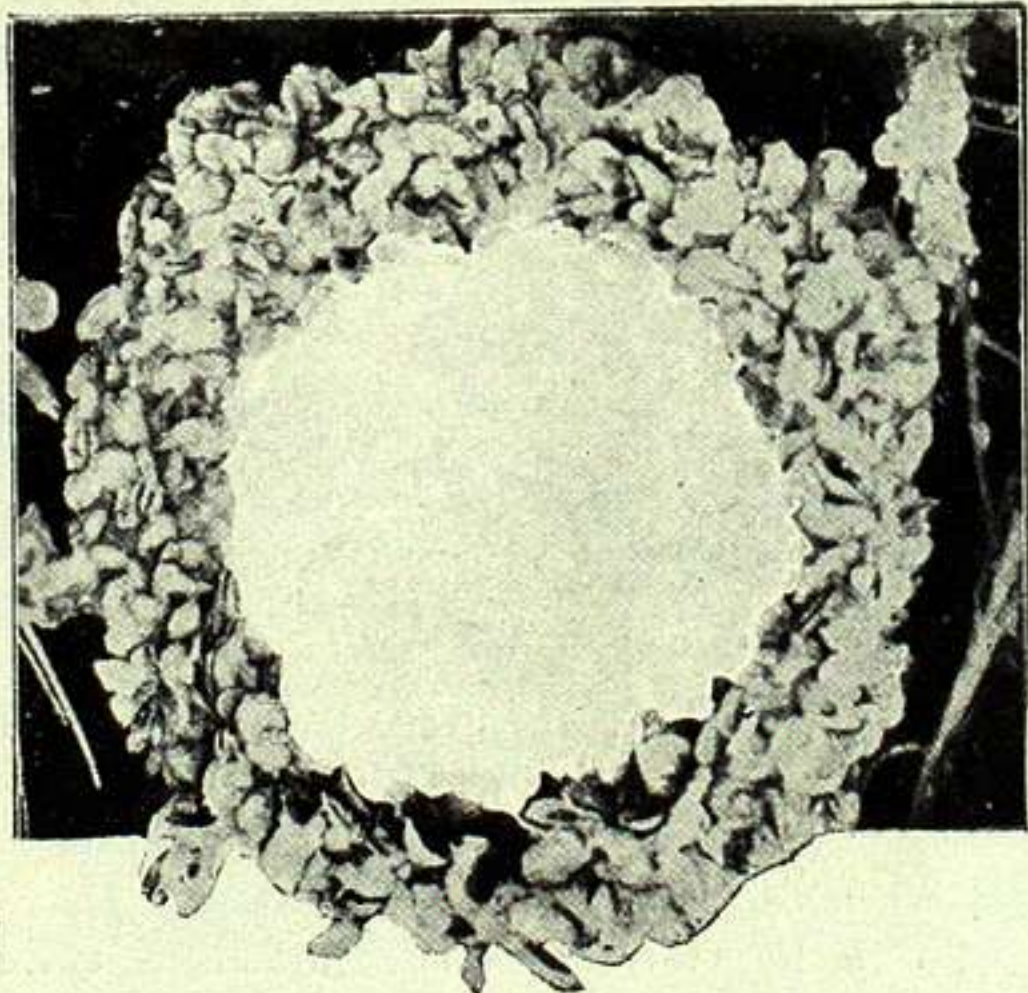
LOS RAROS FENÓMENOS DE LA NATURALEZA

Según dicen los hombres de ciencia, los grandes desiertos de la parte meridional del Estado de California en una época fueron el lecho de un océano. En algunos lugares se encuentran infinidad de piedras sueltas a las cuales la acción del agua y la exposición, durante siglos enteros, a la acción disgregadora de la atmósfera, les ha dado muchas formas raras y fantásticas. Uno de los grabados anteriores muestra un montón de estas piedras raras, reunidas casi al azar en el desierto. Hay piedras de todas las formas imaginables, y las de forma de palanqueta descuellan especial-



CURIOSAS PIEDRAS FORMADAS POR LA ACCIÓN DEL AGUA, QUE FUERON HALLADAS EN EL SUR DE CALIFORNIA, HOY TIERRAS DESIERTAS.

mente. Muchas de ellas, redondeadas por la acción del agua, han adquirido después una forma ahuecada mediante la influencia atmosférica, y parecen hechas a mano. Algunas de las piedras tienen la forma de discos planos y sólidos, en tanto que otras se asemejan al coral de roca. Todas ellas constituyen elocuen-



CORONA DE OSTRAS QUE A PRIMERA VISTA PARECE DE FLORES

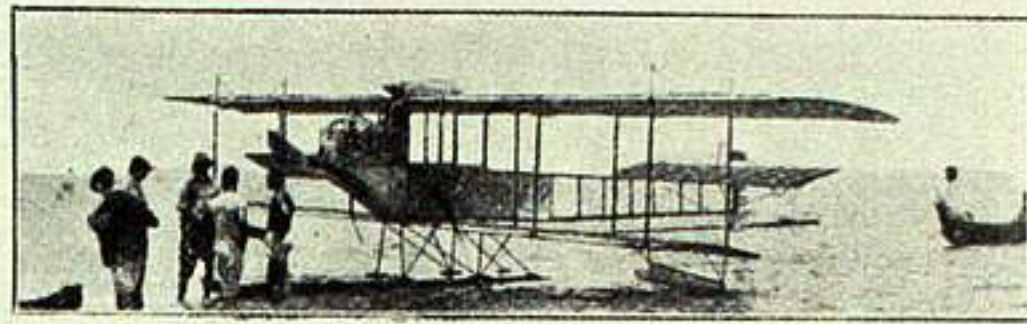
tes manifestaciones del poder de los elementos y comprueban prácticamente la influencia allanadora del tiempo.

En el otro grabado aparece otro resultado de las maravillosas funciones de la naturaleza que, a primera vista, podría creerse que era una corona de flores. Apenas podría uno figurarse que, con excepción de un aro de hierro viejo, de 2 y 1/2 pies de diámetro, que constituye la base, se compone enteramente de ostras. Cuando los hombres que trabajan con tenazas en la playa oriental sacaron la guir-

nalda del agua de la Bahía de Chesapeake, en la costa del Estado de Virginia, Estados Unidos de América, los peritos en ostricultura calcularon que en aquel grupo había 10.000 ostras. Dicha corona fué presentada al señor William McDonald Lee, presidente de la Junta de Pesca de Virginia, quien la conserva en una caja de vidrio en su residencia de Irvington, Estado de Virginia.

A TRAVÉS DEL CANAL DE PANAMA EN AEROPLANO

La adjunta fotografía indica el hidroaeroplano de R. C. Fowler, en el cual voló del Pacífico al Atlántico sobre el Canal de Panamá, habiendo llevado un equipo cinematográfico y

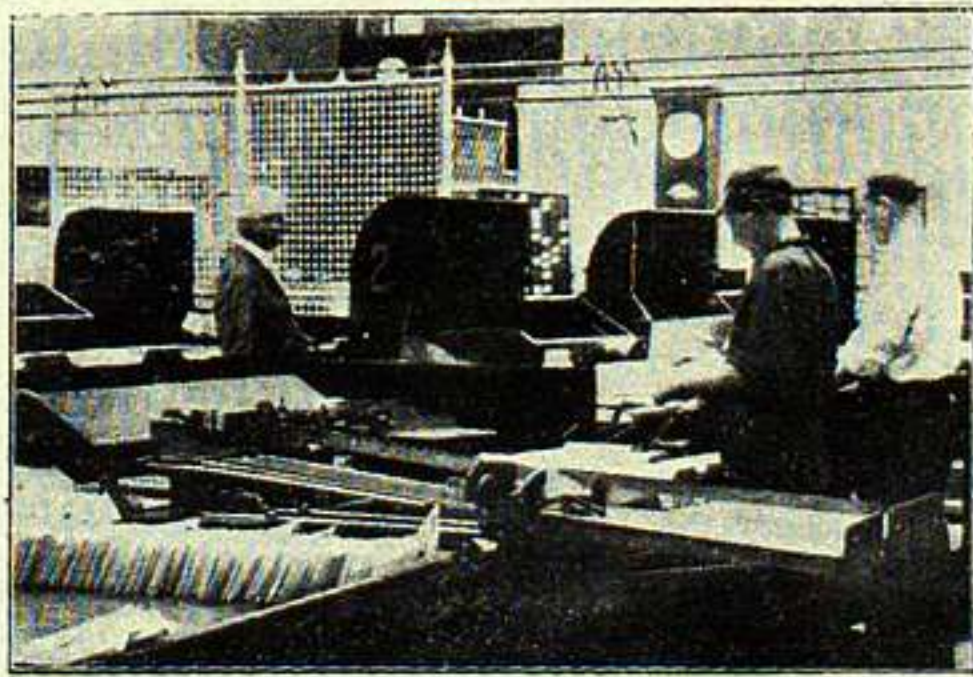


HIDROAEROPLANO EN QUE ATRAVESÓ EL CANAL DE PANAMÁ EL AVIADOR FOWLER

un operario que sacó las fotografías de toda la extensión de la vía. Mientras cruzaba la vertiente continental en el distrito del Corte de la Culebra, encontró muchas corrientes traccioneras, y a las veces la máquina se mecía o hundía atrozmente, a tal extremo que llegó a descender una distancia de 100 pies. La mayor altura que alcanzó fué de 2.000 pies. Al salir de Panamá, el intrépido aviador necesitó 35 minutos para elevarse lo suficiente a fin de llevar a cabo el vuelo a través del Canal, y esta última operación duró una hora. El único contratiempo que tuvo fué que taladró un pontón por haberse bajado en aguas de poca profundidad en un arrecife de coral situado cerca de los muelles del Ferrocarril de Panamá.

MARCADOR POSTAL ELÉCTRICO

Uno de los mecanismos que ahorran más tiempo y trabajo de los que el departamento de Correos de los Estados Unidos está introduciendo en las administraciones de correos de las ciudades americanas más populosas, es una máquina que funciona eléctricamente, la cual cancela los sellos e imprime las marcas postales correspondientes en las cartas. La citada máquina, que funciona mediante una corriente eléctrica ordinaria, desempeña la doble función de cancelar sellos y marcar la correspondencia a razón de 650 cartas por minuto. Como quiera que los operarios más hábiles sólo pueden aplicarle el cuño necesario a 90 cartas por minuto, se comprenderá, desde luego, que esta máquina hace el trabajo de siete



OFICINA DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE CORREOS DE WASHINGTON DONDE ESTÁ INSTALADO EL MARCADOR ELÉCTRICO DE CARTAS.

hombres. Además, cuenta mecánicamente los sobres que pasan por ella. El gobierno de los Estados Unidos no compra estas máquinas, sino que las toma simplemente en alquiler del inventor y fabricante.



AMECAMECÁN

Una prominencia cubierta de cedros milenarios, á través de cuyas ramas cargadas de heno se revolvan, prodigiosas de majestad, dos montañas coronadas de nieve. Entre los cedros y las montañas, un pueblo de casitas bajas y tristes agobiado de silencio y de luz solar. Entre las casas, ante una extensa plaza solitaria, yergue su macidez policroma una iglesia colonial. Por las calles corren cristalinos arroyos. Sobre los techos rojizos de las casas, al fin de cada callejuela, por cada puerta, detrás de cada barda musgosa, tras de la iglesia, entre los árboles, por todas partes, ineludibles, dominándolo todo, el Volcán y la Sierra delinean poderosamente sus contornos de hielo sobre el cielo profundo.

Esto es Amecamecán.

Una melancolía omnipotente, diáfana como la diáfana atmósfera, cristaliza las cosas; una melancolía grande, irresistible como toda verdad, desesperante como un hecho que ha destruido una ilusión... ¡y tristeza de cosa pasada que perdura!

El Volcán helado, en cuyo cráter el fuego se ha extinguido; la Sierra que, como un gran catafalco, tiene, amortajado en frío sudario, el cuerpo immaculado de una princesa quimérica; los bosques destrozados; las tierras deslavadas, la raza vencida... ¡todo parece que ha muerto!

Sobre las ramas de las viejas encinas, los parásitos absorben la vida del árbol, y el heno, como las melenas canosas, de un viejo, cuelga sus hilillos grises de las ramazones secas de los cedros. Por los declives de las montañas, las arenas y las rocas muestran su esterilidad.



En el silencio de la raza está latente la barbarie de los conquistadores vestidos de hierro, y el desprecio de la república.

EL SOL

Entre todos los cultos, el culto más lógico es el del Sol.

No hay nada que simbolice una fuerza creadora, conservadora y destructora, como el Sol.

Los hombres que, durante todas las épocas, han ideado una síntesis suprema de las cosas, para hacerla comprensible la han humanizado, y en todas las religiones, una forma humana, con atributos más ó menos locales, ha simbolizado «Dios», la fuerza suprema.

Los pueblos que adoraron al Sol crearon la más filosófica de las religiones, y llegaron á precisar, en el foco luminoso, la razón «primitiva» de las cosas. Primitiva, porque más allá de todos los abismos hay otro sol, más grande que todas las suposiciones, y que es el epicentro del Infinito. Este polvo molecular que llamamos mundos, soles, nebulosas, sistemas, son las partículas de un movimiento giratorio alrededor de un centro único.

Por eso, el símbolo más sintético, más profundo de una Fuerza Suprema, debería ser simplemente un disco luminoso sobre un campo violáceo, rodeado de un círculo de pequeños globos.

Allí estaría sintetizada la creación toda entera...

¡Bello es el Sol!

Yo lo he visto, en los amaneceres cálidos y húmedos de la costa, aparecer sobre las ondas del golfo, rojizo y solemne; tras de las cordilleras del Ayusco radiante, doar ligeras nubecillas, semivelado por largos cirros, sobre verdes y extensísimos sembrados; terrible, calcinar los bosques de las costas, secar los arroyos, derretir la nieve de los grandes volcanes, evaporar el Océano Pacífico; lo he contemplado en el zenith, brillando sobre cielo violáceo, como un diamante incrustado en una placa de lápiz lázuli; al atardecer, filtrar su luz entre los oscuros manglares de Córdoba, y desaparecer tras de los lejanos montes cuando lo oculta el movimiento de la Tierra.

Es como la marcha de una Victoria Eterna sobre las cosas doblegadas.

¡Imponderable Sol, tanto más concreto, tanto más bello, tanto más extraño, mientras menos te deforman los velos de la atmósfera, es ante tí, que eres luz sobre esta tierra de predilección, que yo he comprendido que para ser verdaderamente grande, sapiente, sería necesario agarrar todas las cosas con las manos y destruirlas en el análisis!

LA NOCHE

Bella y potente cosa es mirar en la luz, pero más bella y más potente es mirar en la sombra. ¡Cómo el pensamiento se extiende, se dilata, penetra, rasga el velo de los misterios, descubre la verdad de las cosas, y cómo se detiene asombrado ante los pequeños incidentes que, sobre la curvatura de los mundos, han producido las más grandes transformaciones de las especies!

¡Caminando de noche por el áspero perfil de una montaña helada, dominando la tierra ondulosa y oscura, y teniendo las radiaciones del pensamiento, como las luces de un faro, dirigidas hacia los profundos abismos del espacio, es cuando el hombre comprende la inconmensurable importancia del sencillísimo hecho que, al despejarle la atmósfera, le ofreció los cielos y le volvió inmortal!

La desaparición de los vapores que en un principio cubrieron de Tierra, es el hecho más importante que se ha verificado en el mundo desde que la Especie existe. La noche en que por primera vez se rasgaron las nubes y brillaron en lo profundo las luces misteriosas de los astros, fué la noche gloriosa de la liberación: se abrió ante el hombre atónito el Eterno Infinito.

Y conocimos la belleza de las sombras estrelladas, la existencia de los mundos, la medida del Espacio, la extensión de lo Ilimitado, la verdad de la Creación.

¡Y nuestro espíritu que se arrastraba como un reptil entre la fangosidad de la Tierra, radió sobre todo el Universo!

Un deseo ilimitado de transformar el «attimo fuggente», que es nuestra vida en una espiral sin término nació.

Y nacimos á la vida de la contemplación, de la meditación, de la conciencia.

Y la sombra húmeda é impenetrable que cobijaba la tierra por las noches, se convirtió en el misterio de las luces inextinguibles.

¡Y en nuestro camino por los abismos, la Verdad va poniendo entre las frotaciones de nuestros dedos el Polvo Sideral!

¡Oh, Noche! ¡Tú eres la generadora de la Inteligencia y del Deseo! ¡En tu seno nació la Conciencia y el perdurable movimiento del Anhelito humano que, fuera del Tiempo y de la Distancia, ha ultrapasado y ultrapasaré siempre los límites de lo Tangible!

ATL.





BUENOS AIRES.—EL GRAN PREMIO CARLOS PELLEGRINI.—FAMILIAS EN LA «PELOUSSE»



Arte fotográfico, por C. Merlino, Buenos Aires

SEÑORITA NOEMA SERRA

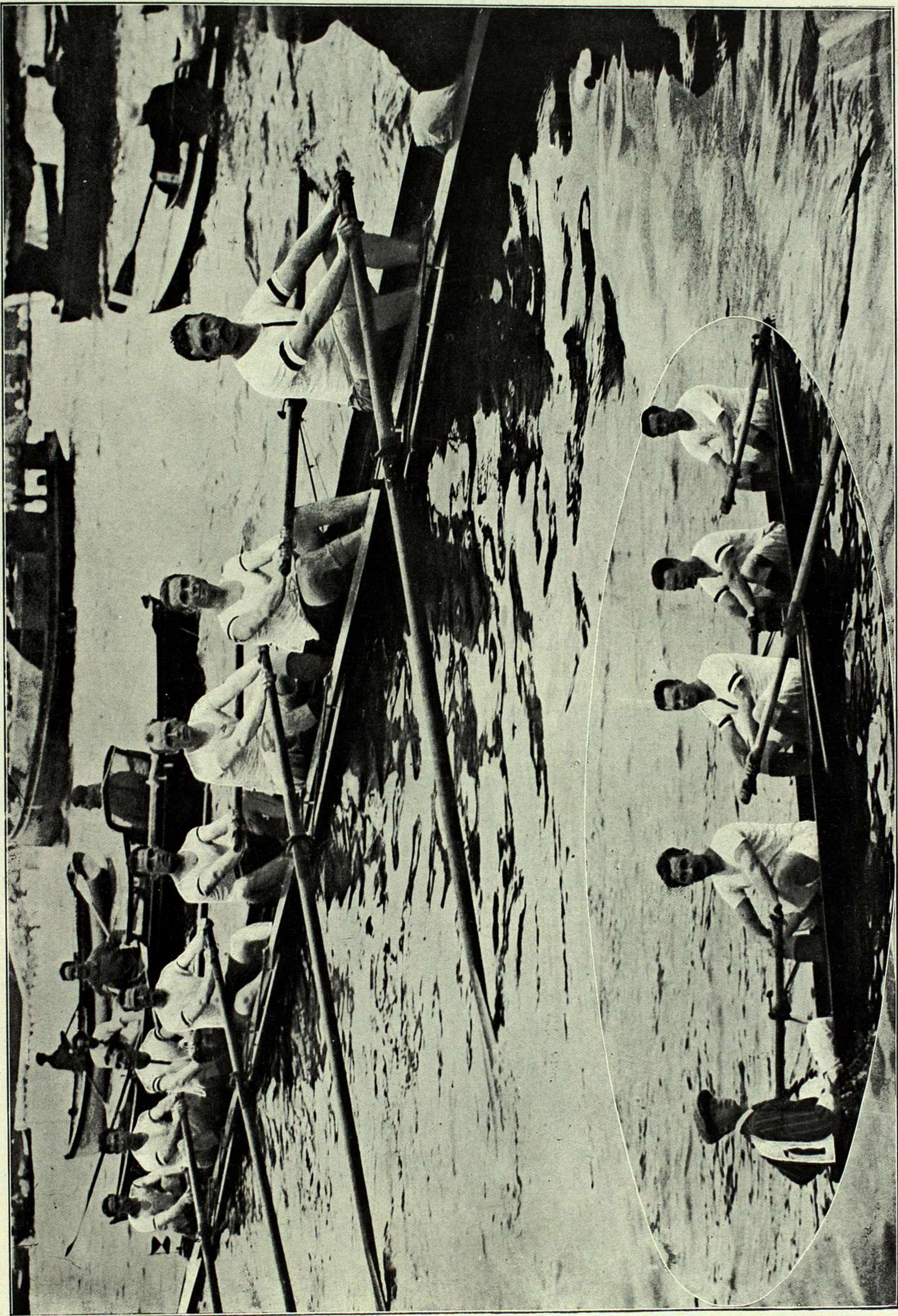


SEÑORA DE FYN E HIJOS

Arte fotográfico, por C. Merlino, Buenos Aires

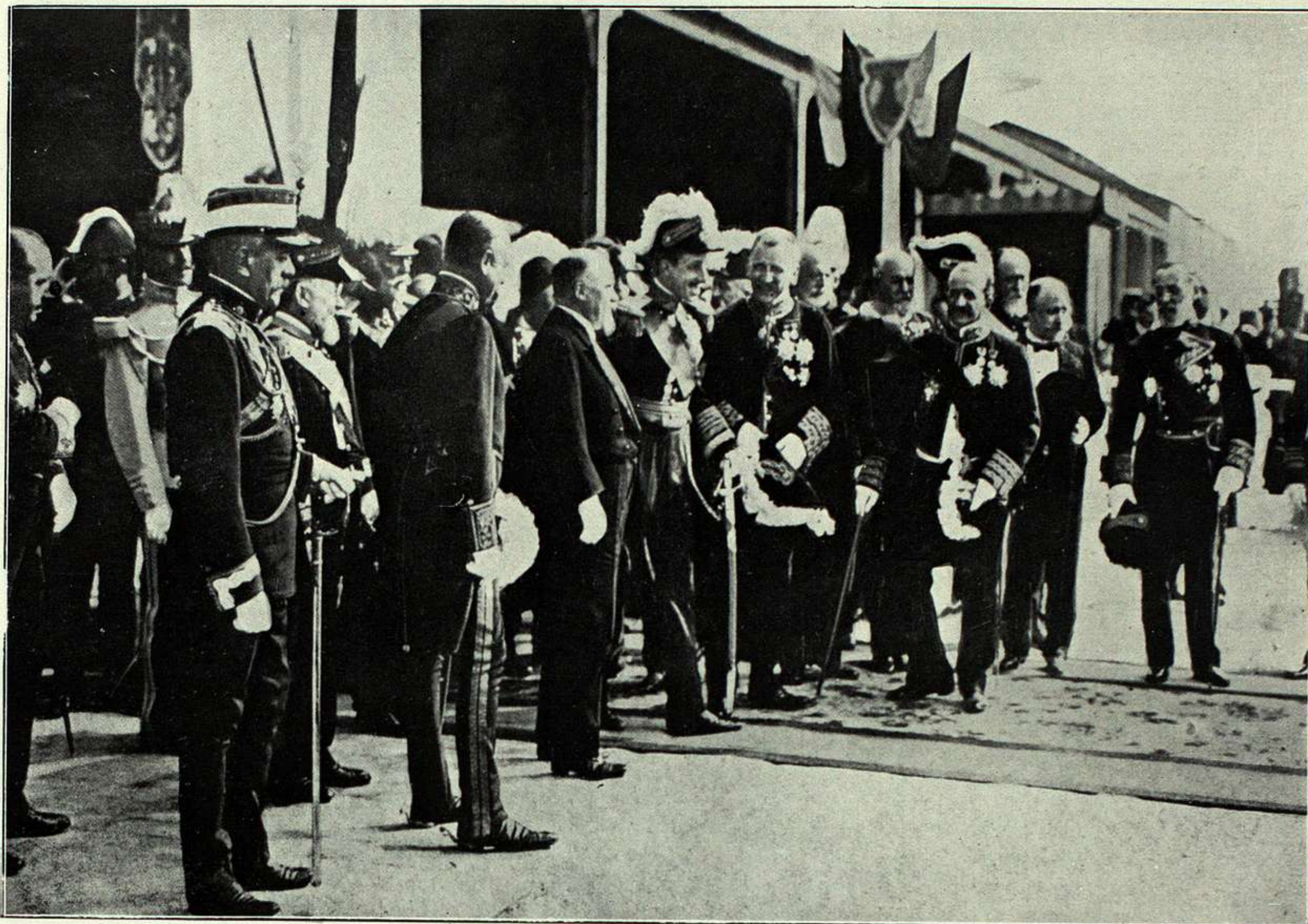


BUENOS AIRES.—INAUGURACIÓN DE LA TEMPORADA SPORTIVA EN EL TIGRE.—LAS PRIMERAS REGATAS.—UNA EMBARCACIÓN.—VISTA GENERAL DEL RÍO LUJÁN

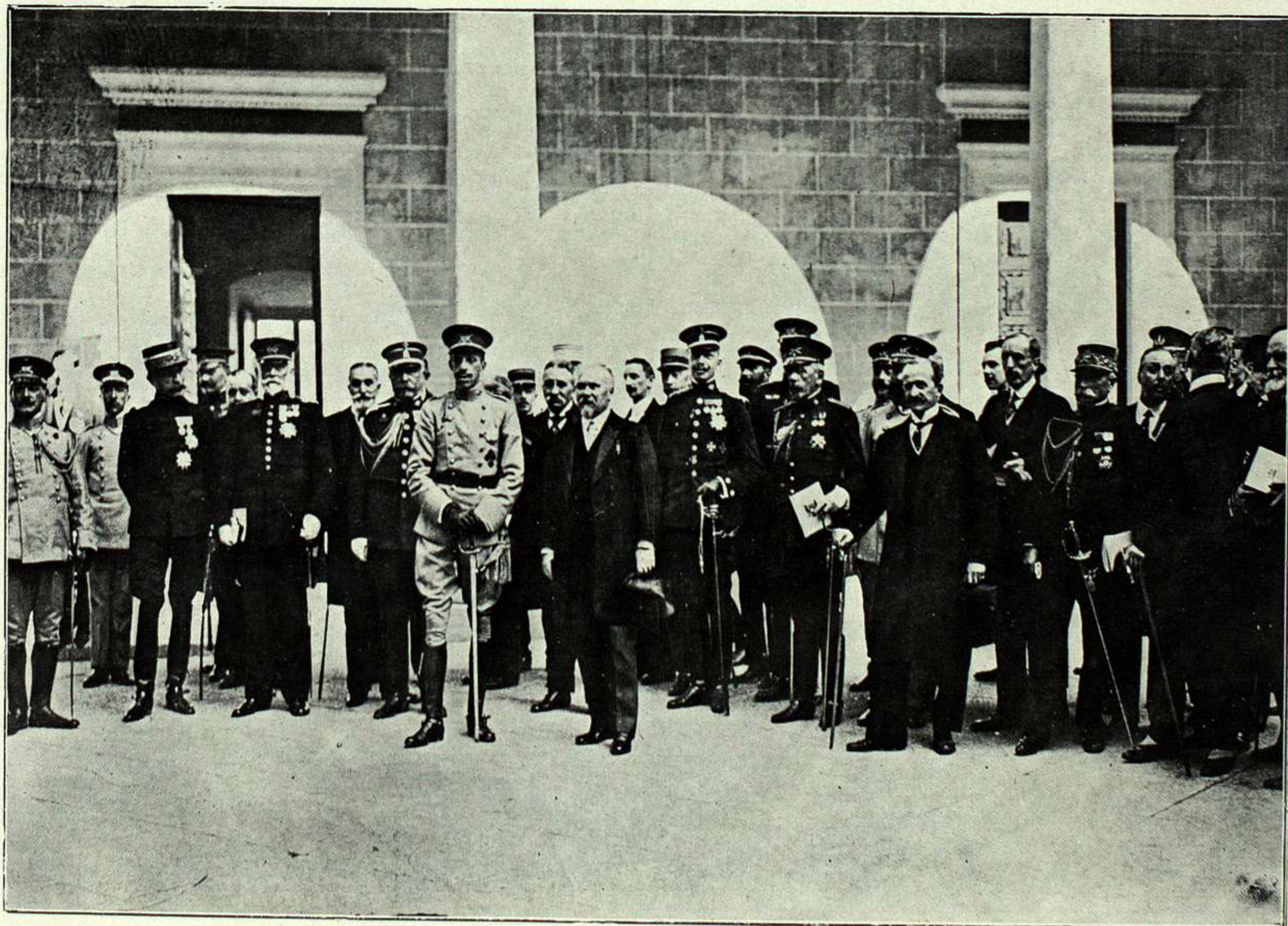


BUENOS AIRES.—LAS REGATAS EN EL TIGRE.—BOTE DEL «ROWING CLUB» QUE GANÓ LA COPA AMÉRICA.—BOTE DEL CLUB «LA MARINA» QUE GANÓ LA COPA DEL REY DE ITALIA

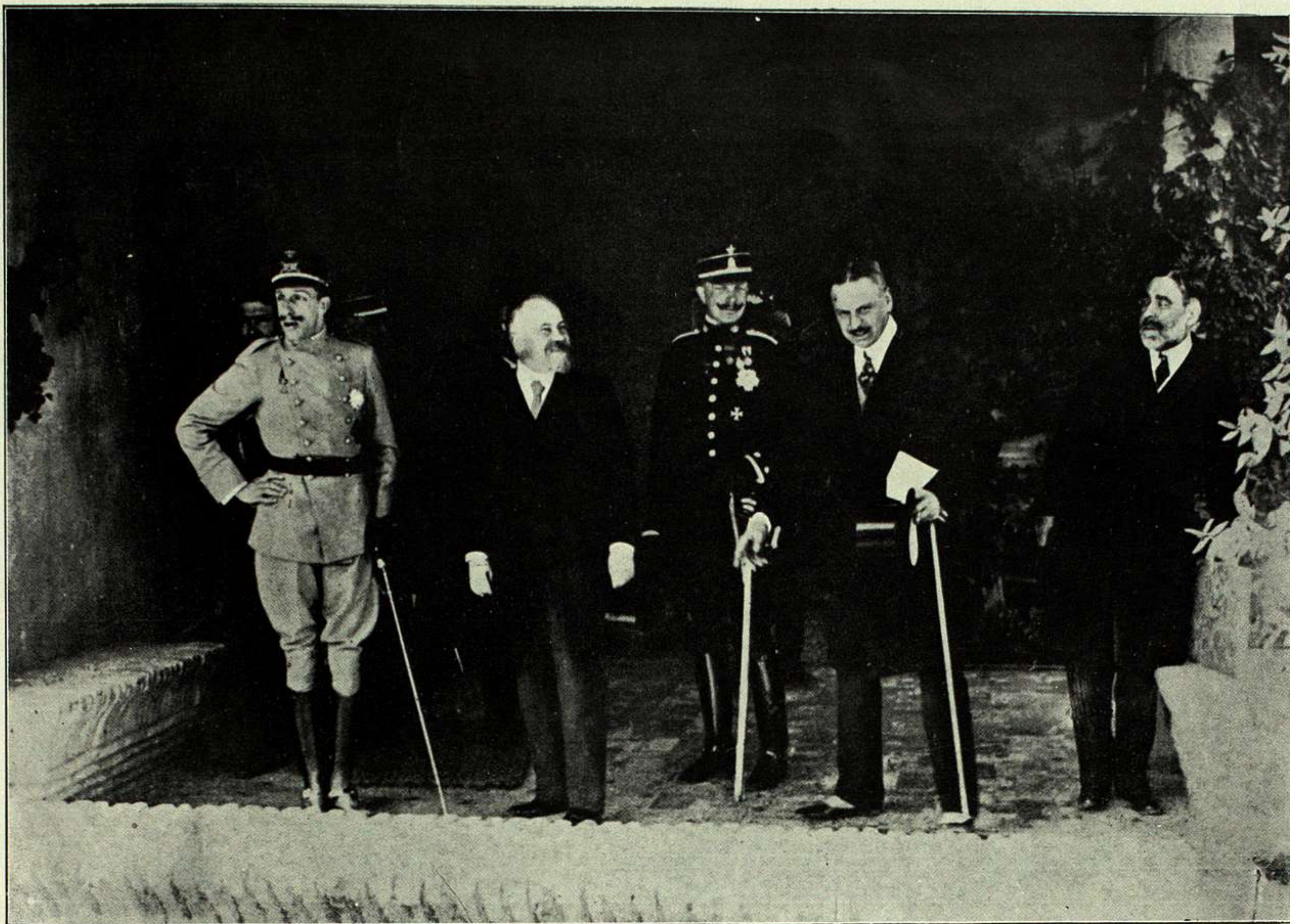
EL VIAJE DE POINCARÉ Á ESPAÑA



MADRID.—ALFONSO XIII PRESENTANDO SUS MINISTROS Á MR. POINCARÉ Á LA LLEGADA DE ESTE Á LA CORTE



TOLEDO.—MR. POINCARÉ ACOMPAÑADO DEL REY DE ESPAÑA Y COMITIVA, MOMENTOS ANTES DE COMENZAR EL DESFILE EN LA ACADEMIA MILITAR



TOLEDO.—ALFONSO XIII CON M. POINCARÉ, EL GENERAL LEAUTÉY Y EL MARQUÉS DE VIANA EN EL MUSEO DE GRECO, GUIADOS POR EL MARQUÉS DE LA VEGA INCLÁN

LA EMPLEADA DE CORREOS

Armando Gaudard, hijo de un acaudalado industrial del Este de Francia, iba con frecuencia á la Administración de Correos á buscar algunas cartas que le dirigían de París. Muy luego le llamó la atención la señorita ocupada en despachar la correspondencia sobran- te quien recogía las misivas del armario y se las entregaba con toda naturalidad.

Era ella de mediana estatura y bien formada: inteligente y alegre, la nariz ligeramente remangada ó más bien inclinada á serlo; la boca graciosa, ojos pardos muy vivos, de mirada profunda y suave y cejas negras. No podía considerarse una belleza como dirían nuestros padres; pero sí, era encantadora y de una voz tan dulce que bastaba oír-la para adorarla.

Las cartas se distanciaban desde algún tiempo; pero parecía que Armando no se apenaba mucho por esto. Veía á la joven dirigirse al casillero, de espaldas, revisar las cartas de diversos formatos y luego alumbrar todo el recinto algo sombrío, al volver lentamente á su puesto y decirle: «No hay nada».

Entonces él se retiraba haciendo una ligera inclinación de cabeza, y la bonita empleada le devolvía el saludo muy secamente, tomaba el timbre y seguía su tarea.

Como Gaudard venía casi todos los días al correo, no tardaron ambos jóvenes en entablar relaciones amistosas. Luego que él llegaba

le decía sonriendo: «Señorita, ¿tenéis algo para mí?» Volvía ella de su inspección en el armario y á veces, callada, movía solamente su linda cabeza. En otras ocasiones solía decirle: «No hay nada; mañana quizás». La confianza se probaba en que ella no decía ya las palabras indispensables y, por el contrario, añadía á éstas algo más.

Armando no era mozo tímido, y la joven tampoco demostraba ser retraída; así, pensó él que tal vez podría proporcionarse una buena ocasión para entretenerse sino mucho, pero algo siquiera con la simpática oficinista. Aún cuando no fuese sino para pasar el tiempo, un paseo de una hora, en la tarde, animado con algunas palabras decidoras... bien expresivas... cariñosas... Por fin se decidió á llevar á la obra su propósito y, como había conservado la costumbre de presentarle su tarjeta aún cuando evidentemente sabía ella su nombre desde hacía tres meses—pero era de regla—un día escribió en la cartulina una declaración en toda forma, con grandes caracteres: «Os amo con toda mi alma». Miró la joven la tarjeta como lo hacía siempre, según el orden establecido; no se inmutó ni se sonrió, sino que se levantó, dirigióse tranquilamente al estante, dió una ojeada, tal vez con más calma que la acostumbrada al grupo de cartas, revisándolas una por una, después volvió donde estaba Gaudard y le dijo: «No hay nada, probablemente mañana». Él la dirigió una significativa mirada al despedirse, ella, desprendió la pluma de sus cabellos donde la colocaba siempre... y, todo preocupado, Armando, fuese á pasear, pensando en mil cosas á la vez. Al día siguiente volvió al correo antes de la hora en que llegaba ordinariamente á buscar su correspondencia y se encontró con una señora de sus cuarenta y cinco años, de bigotes grises, muy gruesos, quien le expresó con duro acento que no había carta para él.

Cuidó, pues, al subsiguiente día de estar á la hora acostumbrada y entonces volvió á ver á la empleada de correos de los ojos pardos. Miró la joven la tarjeta, se levantó, dirigióse al casillero y trajo una carta en la mano.

—He ahí una esquelá, señor.

—Señorita.

—Señor.

Y continuó ella en su quehacer con aparente serenidad.

«Señor Armando, no dudo de vuestro afecto. Creo que me amáis sino mucho pero al menos con visos de verdad, es decir, que estoy firmemente convencida de que sentía cariño por mí. En lo que á mí respecta, sobre mis simpatías no me desagradáis, seré franca en decirlo; no me dan deseos de huir cuando os miro. Vuestra voz es agradable, sois elegante, tenéis manos finas, os peináis pésimamente, según mi gusto; pero esto se puede corregir. Por fin, parecéis joven juicioso. En conjunto, un marido aceptable y casi tal como yo me lo habría soñado, si por acaso hubiese soñado alguna vez. Mis padres, M. y Madame Isnard, rentistas, residen en Bourges, Jacques-Cœur, 192. Podéis escribirle por carta certificada. Recibiréis contestación á vuelta de correo, pues aún cuando mi madre es un tantico dejada, en cambio mi padre es muy puntual. No digo aún sí, porque tengo la buena costumbre de reflexionar; mas, no veo ningún inconveniente para que procedamos á hacer las informaciones preliminares y á tra-

ORME & SONS, LTD.,
CONSTRUCTORES DE MESAS DE BILLAR
para
S. M. EL REY JORGE V.,
16, Soho Square,
Londres, Inglaterra.

TÉ MAZAWATTEE

Pruebe las calidades mejores:

N.º 3	Especial	en paquetes	\$ 2.25
N.º 4	Superfino		2.75
N.º 5	Puntas de Oro		3.50

tar de esos pequeños «affairs» que me distraerán muchísimo. Estoy casi segura que seré una mujercita muy buena y que... pero, no sueño jamás, ya os lo he dicho... Hasta luego, señor Armando creed en mis sentimientos muy simpáticos.—Juana Isnard».

Armando Gaudard dejó de ir a la Administración de Correos, más de ocho días, protestando duramente de M. y Madama Isnard, propietarios de la calle Jacques-Cœur.

Y aún se dió el agrado de ir en compañía de Matilde, excelente camarada, á dos paseos de campo por el Saôna.

Pero luego, Juana le hizo tanta falta, es decir, sintió tal necesidad de verla, que tuvo que volver á la oficina. El perfume especial que aspiró en ese ambiente de simpatía le produjo benéfica impresión y el corazón comenzó á latir con violencia al acercarse donde la señorita Isnard.

Juana miró la tarjeta y luego volvió con una carta en la mano.

—Héla ahí, señor.

—Hasta luego, señorita.

—Hasta luego, señor.

Era una carta de París. Se la guardó en el bolsillo prometiéndose leerla en la noche. Y salió á pasear por el malecón del Ródano.

Ocho días después escribía lo siguiente:

«Señorita Juana Isnard, oficina de correos de la calle Ballanchi.

«Señorita, perdonadme; no creía que pudiera amaros tanto como os amo ahora. Nunca pensé, disculpad aún otra vez mi franqueza, sino en proporcionarme un agradable pasatiempo sin serias consecuencias y si queréis

añadir, sin duración. Pero debo convenir que estáis en lo cierto, porque es fuerza confesar que os amo con toda mi alma y que no podría vivir en adelante sino con la esperanza de estar siempre con vos. Me concedisteis un día vuestra amistad y quizás por mi prolongado silencio ya la había perdido. ¡Querría recobrarla! ¡Ah! si me dijéis que me sería posible lograr mi anhelo escribiría inmediatamente á vuestros padres. Contestadme con franqueza. Puedo y debo oír la verdad. Deseoso estoy de saberla. Y aún cuando todo estuviese perdido, tened la seguridad que os ama, vuestro.—Armando Gaudard».

Al día siguiente recibía de Juana la respuesta anhelada:

«Señor Armando: No habéis cometido ninguna falta conmigo. Os dije que acostumbraba á reflexionar y apruebo que los demás mediten también. No sería justo que pensase de otro modo. Así os autorizo para que procedáis al igual que yo, y, perdonadme la expresión: os lo mando. No escribáis á mis padres ni volváis á la oficina sino de aquí á un mes. En caso contrario, me desagradaríais altamente.

Terminado el plazo, veréis lo que más os convenga hacer. Estamos á 4-5-13, como se ve en el timbre postal. No déis señales de vida hasta el 4-6-14... quiero decir 13; 14, no, pues sería demasiado largo el plazo. Adiós, señor Armando; pienso en vos.—Juana Isnard».

El 4 de Junio de 1913, Juana recibía estas palabras:

«Señorita Juana, escribí á vuestro padre ¿Tendríais á bien querer venir conmigo esta tarde en el Cadran-Vert?

Os esperaré en la esquina de la calle Beranger y Pierre-Dupont».

«Os ama.—Armando».

Juana estuvo á la hora fijada en la calle Beranger y en el punto indicado. Comieron en el Cadran-Vert, en una sala reservada, eso sí que ella exigió que la puerta quedase algo entreabierta.

—Mira, Armando, conozco á vuestros padres. Son por cierto respetables. No son menos los míos y también muy bien educados. Yo he sabido, á Dios gracias, aprovecharme de sus lecciones.

Viven de sus rentas. Tengo mi pequeña dote aparte—sesenta mil francos... y otro tanto por recibir más tarde... y mucho más después...

—Me da lo mismo. Pero dime Juana, dime francamente, ¿por qué pudiendo vivir tú con toda comodidad en tu casa y con esperanzas de casarte, te hicistes empleada de correos? Estos puestos no son sino para las jóvenes pobres?

—¡Pero, para casarse, pues!

—Y, ¿cómo?

—Indudablemente. En nuestro reducido medio social las niñas no se casan porque no son vistas. La juventud masculina no nos conoce. Para poder establecerse es menester que nos vean siquiera uno veintena de mozos cada día, pensando que entre ellos habría quizás uno que lograra nuestras simpatías, y que llegara á enamorarse y á quererse casarse.

Sucede, pues, que para lograr el objeto, no quedaría más remedio que ser actriz ó empleada. Buscad otra cosa.

Y, como yo no habría de ser actriz, opté

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (Véase la manera de emplearse), la Leche antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los máculas de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del cutis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; provoca generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º Dosis ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorcor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que dejan á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y conagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

1. Dosis BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadir: 1.º, una ó dos veces al día para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces al día para la piel seca, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. Dosis ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar al los efectos deseados; más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día, se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases (rojas y siempre sin gravedad — 1.º, escorcor más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la embellezaban.

NO MÁS

ACEITE DE HIGADO
de bacalao

TÓMESE EL

VINO GIRARD

de la Cruz de Ginebra



SUS HIJOS

SU ESPOSA

UD. M SMO

gozarán de mejor salud.

El VINO GIRARD es
recetado por más de 30.000
médicos en la

ANEMIA

CONVALECENCIA

DEBILIDAD GENERAL

BRONQUITIS

Y PARA LOS NIÑOS cuyo
crecimiento puede inspirar
cuidados.

A. GIRARD, 48, Rue d'Alésia, PARIS

En las principales droguerías
y farmacias.

por lo último y héteme ahí de empleada de correos. Desde luego para tener una posición independiente que me permitiese permanecer soltera el tiempo que á mí plazca, ó casada y poder mandar lejos á mi marido en caso de que se portase mal conmigo—¡ya estáis notificado!—para encontrar pues con facilidad un marido y poder elegir. En nuestra reducida esfera social es preciso dejar á un lado las preocupaciones salir de ahí para obtener mayores perspectivas, un horizonte más vasto, y lograr de este modo establecerse bien.

—«A fe mía, que tiene mucha razón—pensó el joven. «¡Qué cabecita tan equilibrada! ¡Qué cálculo! ¡Qué raciocinio! ¡Cuán práctica y previsor! Y qué ajena á todo miramiento»...

Púsose ella á reír, inclinóse después un tanto hacia él y le dijo con exquisita gracia:

—¡Ah! pero eso no me impidió el amaros!... Ahora que me acuerdo, hay dos cartas, señor Gaudard para vos en la correspondencia sobran.

—¡Señorita mía! ya no volveré más al correo!

—Ni yo tampoco, señor!

EMILIO FAGUET.

TEATROS

Reapertura de la Comedia de Madrid

Nos escriben de Madrid:

Va desapareciendo la costumbre, y ello no es un mal para el arte escénico, de que las compañías reanuden la temporada con un es-

treno. A esa innovación contribuyen dos motivos: uno, de disciplina interior, y otro ajeno á la voluntad de las empresas. El primero suele fundarse en la necesidad de restablecer la cohesión de las compañías, circunstancialmente alteradas por los cambios de personal. Los artistas que se incorporan necesitan, por decirlo así, templarse y ponerse á tono con sus colegas y para eso nada mejor que una obra de repertorio, en la que, sin riesgo de quebranto para la empresa, pueden borrarse las disonancias, llegando á una cierta armonía de movimientos que concierte más después los esfuerzos de todos en las obras que estrenen. El segundo motivo viene de la pereza ó la impuntualidad á menudo involuntaria de los autores. Estos no han podido concluir á tiempo sus tareas. El uno no ha pasado del primer acto; el otro quiere retocar el segundo, y el de más allá no está satisfecho del desenlace que ha dado provisionalmente á su comedia. El revisero se abstiene de examinar las otras mil comineras, de índole íntima, que pueden privar á una empresa del concurso de determinados escritores, porque no se considerara con derecho á ello; pero es evidente que existen, para labo del arte y de la seriedad de los autores mismos. En este respecto la literatura dramática empieza á parecerse á la política, por la pequeñez de los estímulos que mueven á algunos que cultivan el arte de gobernar y el arte de divertir á los pueblos. «Intelligenti pauca». Por unas y otras razones hace bien la empresa reanudando la temporada con obras de repertorio. La elección de la Comedia no ha podido ser más acertada.

Hemos vuelto á encontrarnos con la musa alternativamente seria y festiva de Antonio Domínguez, el distinguidísimo autor de «La buena voluntad», y hemos vuelto á aplaudir el lozano ingenio del señor Ramos Martín, afortunado heredero del talento de su padre en el cuadro escénico. «La redacción», que es, por su ambiente cómico y por la línea característica de los personajes, casi un sainete. La compañía no ha experimentado desprendimientos tan sensibles que alteren su valor de conjunto. Permanecen en el cartel los artistas principales, y los que han ingresado suplen sin desventaja á los que se han ido. Mercedes Pérez de Vargas, cada día más resuelta á escalar las alturas del arte, gana si no en vocación, terreno en el que nada le queda por conquistar, en facultades, en agilidad de temperamento para ir de lo dramático á lo cómico con igual soltura y en gracia de expresión y de aptitudes. Irene Alba mantiene su nivel de buen gusto; Adela Carbone su gentileza personal, sus admirables dotes de comprensión, y los señores Zorrilla, Bonafé, González y Romea continúan siendo los artistas concienzudos y disciplinados en la escena que hemos aplaudido muchas veces.

Recuerdos de Verdi

Publicamos el monumento erigido en Milán á Verdi quien con tal motivo está de actualidad y á quien dedica un estudio Camilo Bellaigue en la «Revue Hebdomadaire». De ahí sacamos estas anécdotas:

Un día que preguntaban á Verdi cuál de



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

HIGIENE del TOCADOR



EN LAS FARMACIAS

Desconfíese de las imitaciones á que sus éxitos han dado origen.

Para conservar una sólida dentadura y mantener sana la boca, afirmar las encías y fortificar el cabello; así como para las abluciones higiénicas de las señoras, para el aseo de los niños de pecho, etc., está recomendado el uso del

Coaltar Saponiné Le Beuf

el cual posee las propiedades antisépticas y deterativas **INDISPENSABLES** que deben reunir los productos destinados á usos semejantes; á estas cualidades debe el coaltar su admisión en los Hospitales de París.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA
BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados. Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.

EXÍJANSE las FIRMAS de FUMOUE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.
FUMOUE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, París.

Dentición

JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE. Establecimientos FUMOUE, 78, Faubourg St-Denis, París, y las Farmacias del Globo.

GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Sres. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

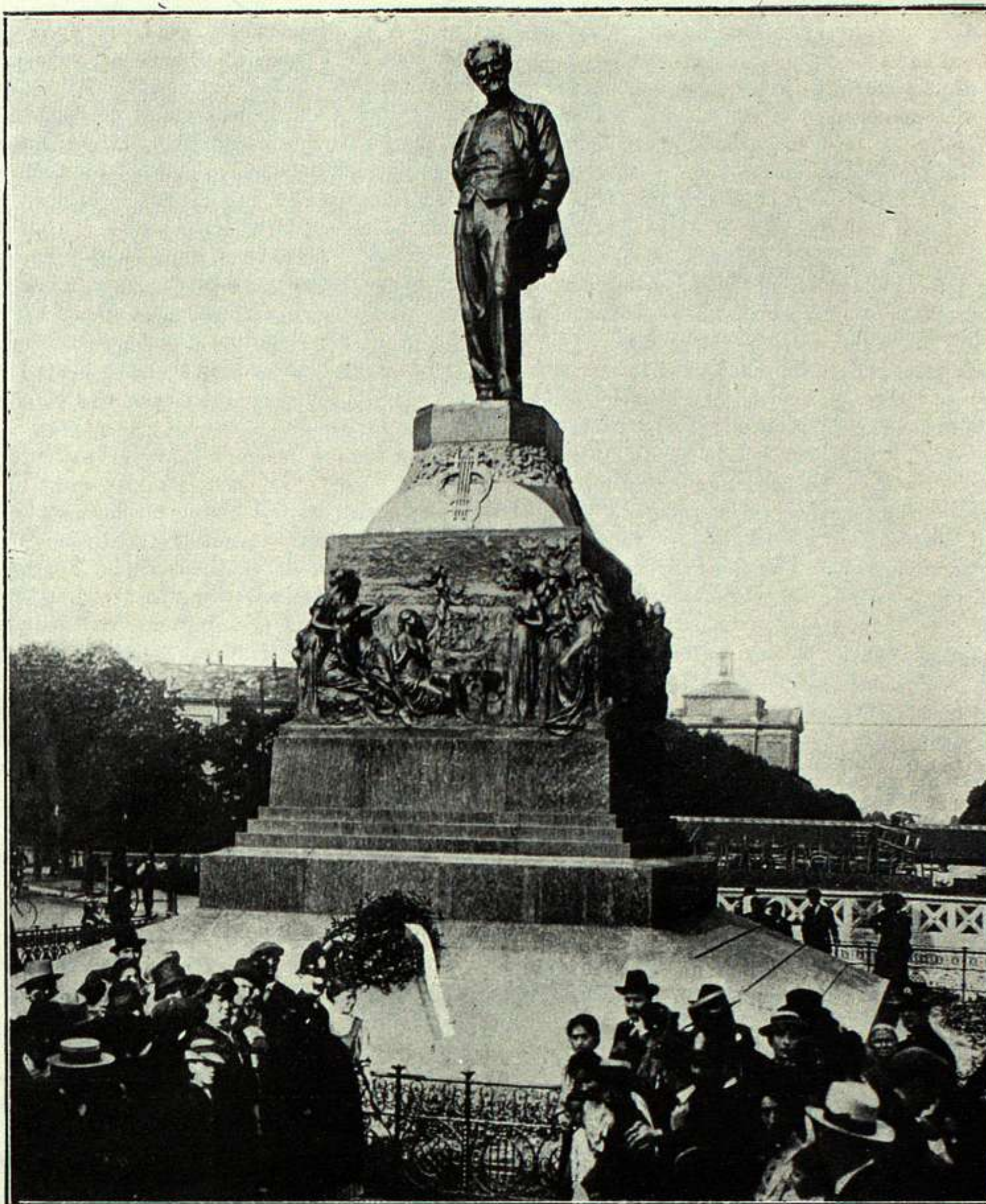
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.



sus óperas prefería, contestó: «Si fuera un maestro, «Rigoletto»; si fuera un aficionado, la «Traviatta». Lo que no dice Bellaigue es en qué época daba Verdi esta respuesta: ¿Era en sus últimos años, cuando ya podía tener presente toda su labor? Porque sólo en ese caso tendría su declaración verdadera importancia.

En 1859, en el momento en que se ventilaban los destinos de Italia, el ministro Cavour, el hombre á quien debe Italia su unidad, estaba en su gabinete, inquieto, nervioso, esperando el aviso del paso del Tessino por las tropas austriacas, señal segura de la intervención francesa. El telegrama no llegaba. Por último, llega. Cavour lo arranca de manos del portador, lo abre, lo lee, y su rostro se inflama. Quiere hablar, y no puede. Se tambalea, creen que se va á caer, y todos se apresuran á rodearle; pero de pronto, abre la ventana y rompe á cantar para desahogarse, con toda su voz, la ya famosa cabaletta del «Trovador», «Di quella pira». Sólo la música, aquella música, había sido capaz de servir de vehículo á su intensa emoción.

Verdi, que conocía el efecto de sus creaciones en sus compatriotas, sabía preverlo y prepararlo. Cuando se ensayaba «Rigoletto», una noche que habían ensayado todo el tercer acto, el tenor Mirate, encargado del papel del duque de Mantua, dijo, al terminar los ensayos, á Verdi:—«Perdón, maestro, pero yo creo que ahí debía haber algo para mí.—¡Paciencia!—respondió Verdi,—más tarde será». Siguieron ensayando otros días, y todo seguía lo mismo. Sólo la víspera del ensayo general, es cuando el maestro, sacando un papel del bolsillo, dijo al tenor:—«Aquí tienes; pero me vas á jurar aprenderte eso completamente sólo, á no cantarlo, á no tranquilarlo, á no silbarlo á nadie ni en ninguna parte, ni en la calle, ni en la escalera, ni en el café, ni en góndola». Mirate juró, y el secreto quedó guardado. La noche del estreno, cuando brotó, sin que nadie tu-



MILÁN.—MONUMENTO ERIJIDO Á VERDI, CONMEMORANDO EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO

Carpintería

Crittall
CASEMENTS

Metálica

Uno de los

Innumerables Edificios

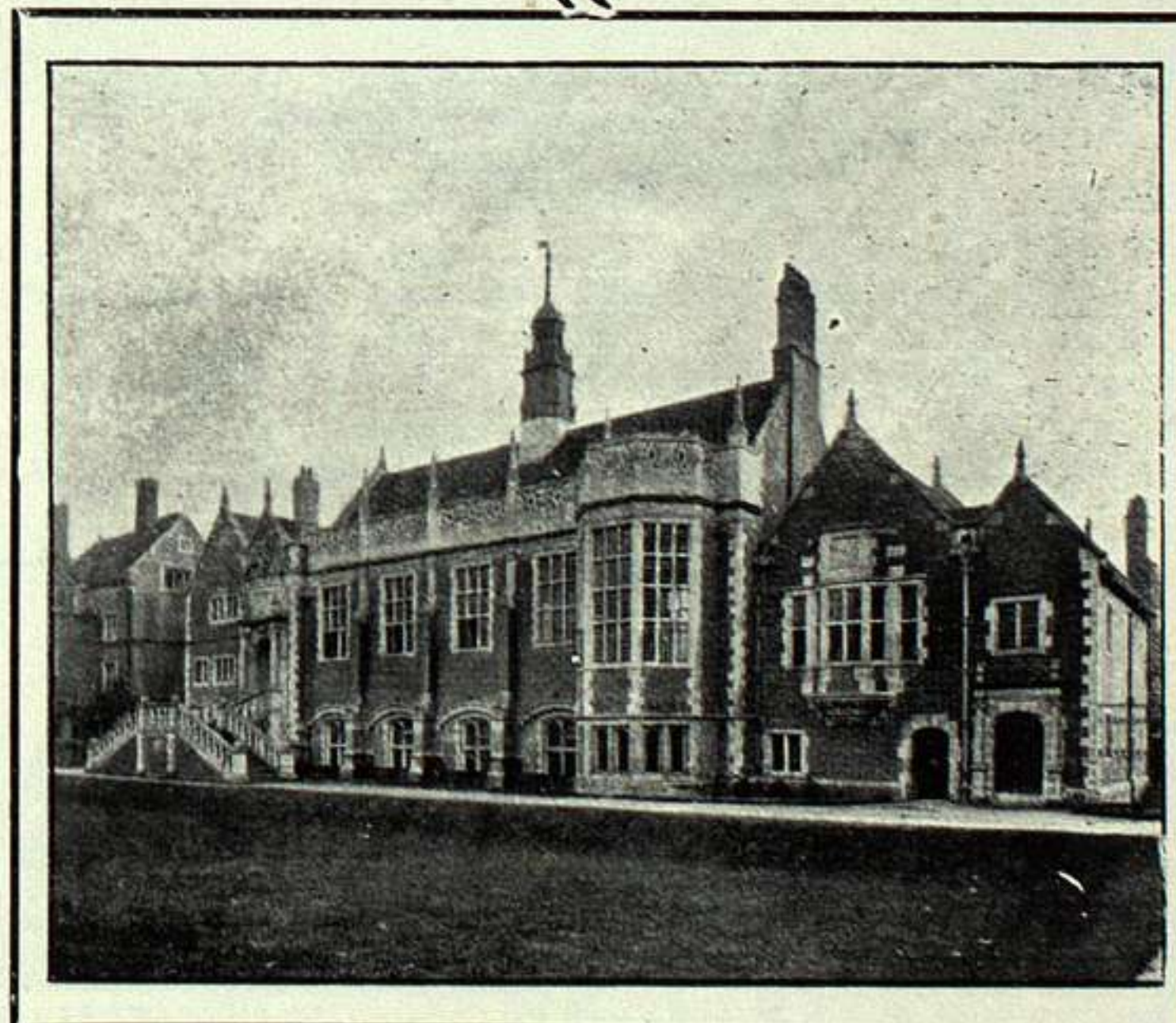
La Carpintería que ha conquistado
el favor de la aristocracia argentina

La Carpintería Metálica CRITTALL existe en
los estilos Luis XVI y Renaissance.

Se adapta á toda clase de edificios: Palacios,
Chalets, Edificios públicos, Fábricas, etcétera.

Se construye con planchas de acero laminado
sólido, de doble protección, bajo todos aspectos;
y se garantiza su impermeabilidad á la acción del
tiempo, en todas sus posiciones.

Véanse las muestras y modelos en nuestros
Salones de Exposición, ó solicítese por es-
crito el catálogo ilustrado que remitimos
----- porte pago -----



MOORE Y TUDOR

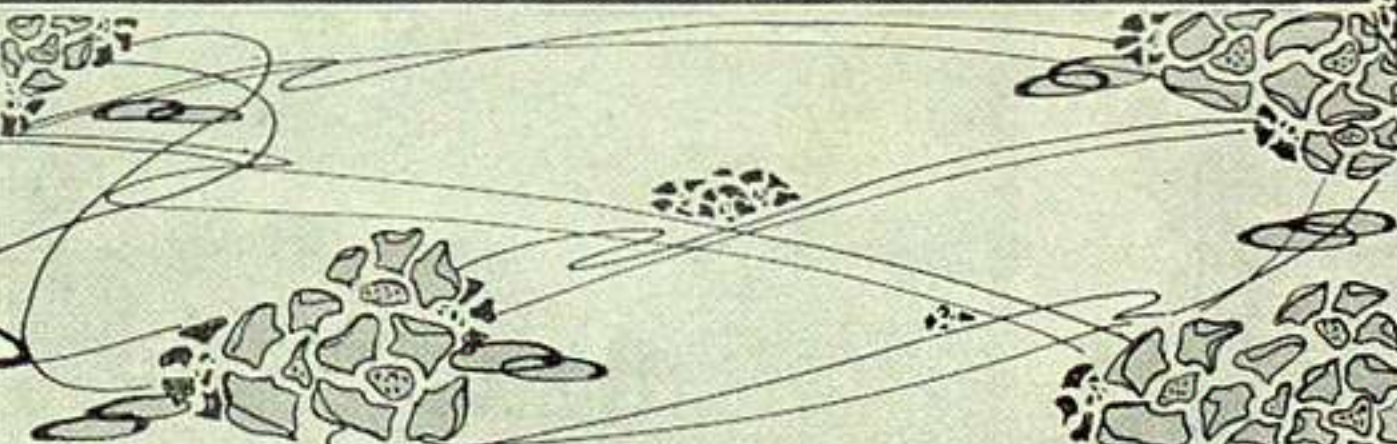
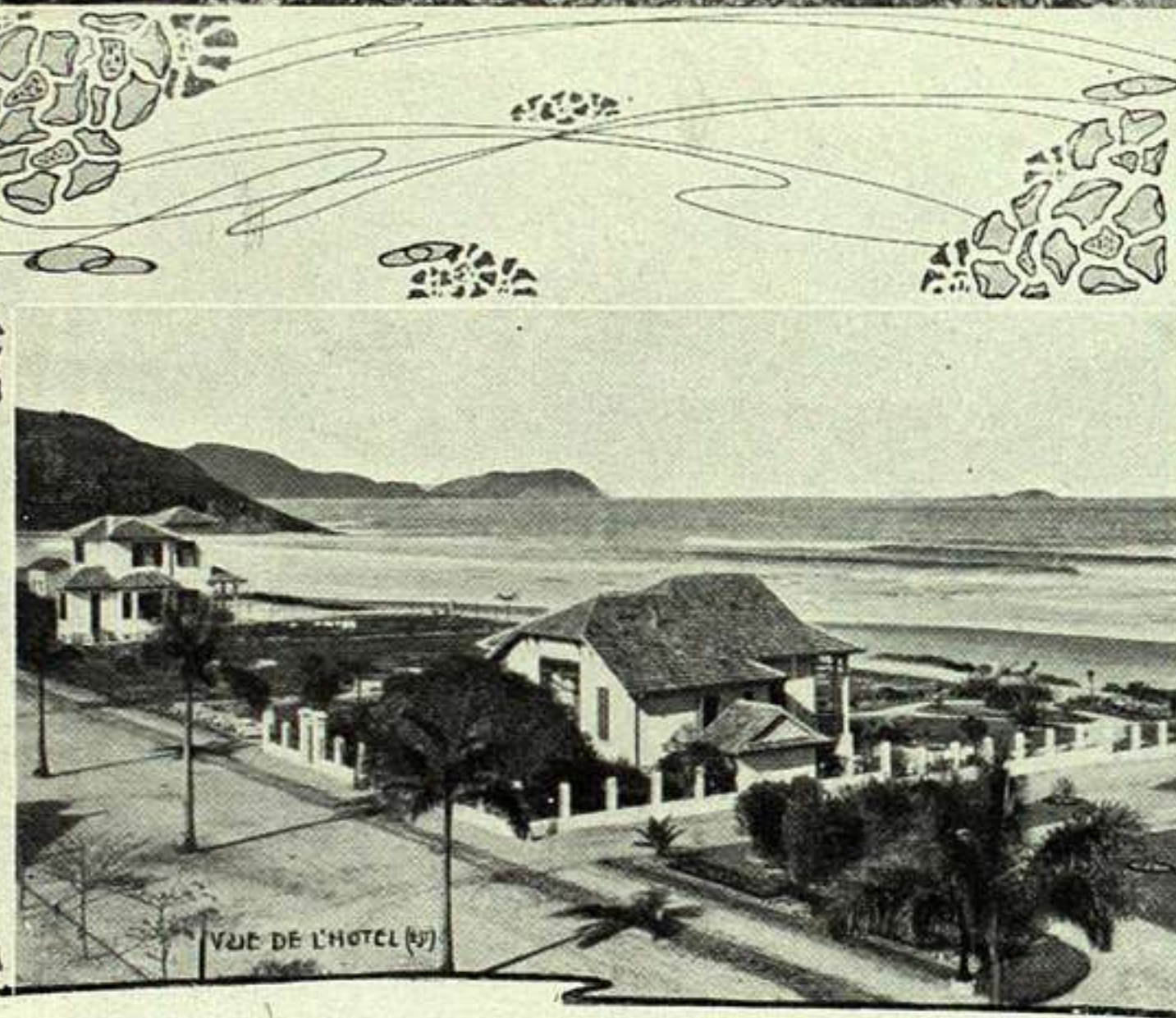
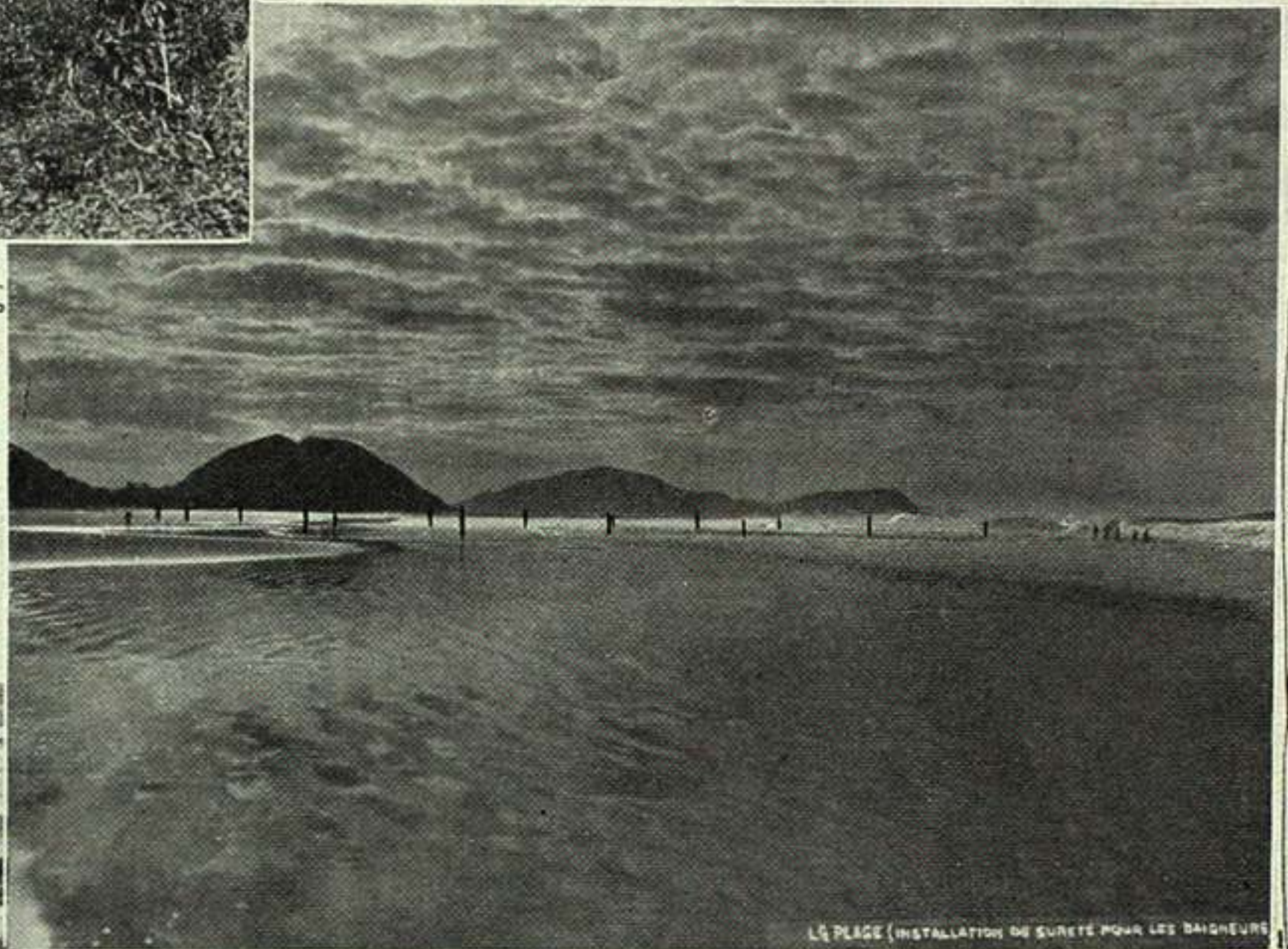
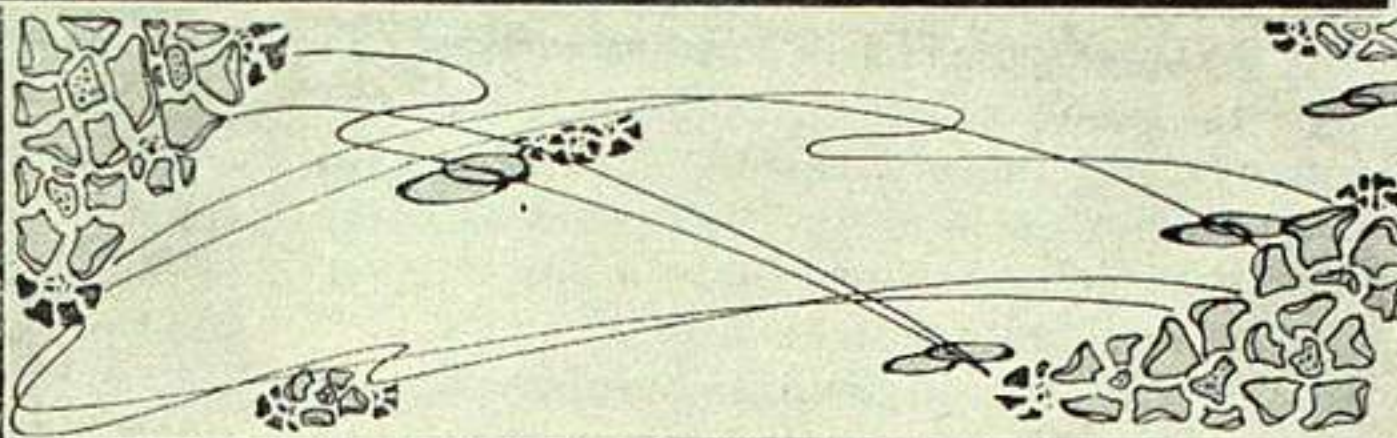
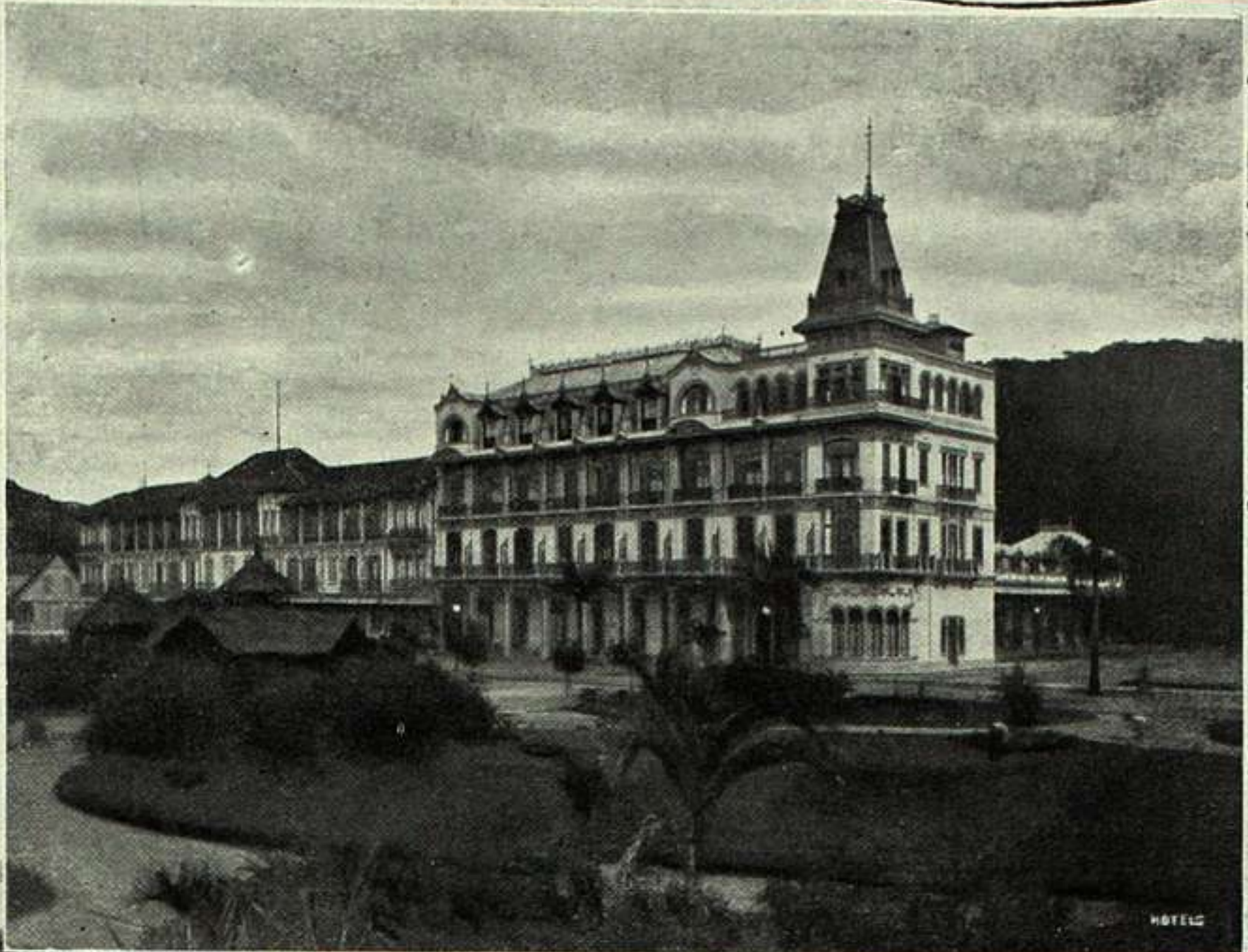
138-MAIPÚ-144 ● BUENOS AIRES

Donde se usa la

CARPINTERIA METÁLICA CRITTALL

GUARUJÁ

LA PERLA DE LOS PLAYAS
DE LA
AMÉRICA DEL SUR
CERCA DE SANTOS-BRASIL



GUARUJÁ

La Playa del Guarujá es una de las más pintorescas del mundo, y es, con justicia, llamada la Perla de las Playas de la América del Sur.

Está ubicada cerca de la ciudad de Santos, á diez minutos por vapor y quince minutos por ferrocarril; siendo dotada de magníficos paseos, y favorecida por un clima fresco y agradable, aún en los meses más calientes del año.

Posee el único Jardín Zoológico del Brasil y un Parque rico de soberbias plantas tropicales.

DOS HOTELES

CON TODO EL CONFORT MODERNO

Alojamientos particulares - Elevadores
Cuartos con salas de baño particulares
Sala de Música
Sala de Juegos para niños
Gran Salón - Fumador
Sala para fiestas - Salas de lectura
Excelente Orquesta - Casino

PRECIOS DE PENSION:

á partir de 12\$000 por día

Los Hoteles están bajo la dirección de la Compañía de los

RITZ-CARLTON HOTELES y RESTAURANTS

Punto de reunión de la más distinguida sociedad brasileña y extranjera

Golf - Tennis - Tiro - Criquet

Caballos de silla - Automóviles

Baños de mar con cabinas girantes

SERVICIO DE AUTOMÓVIL - OMNIBUS en la Estación de Santos

50 Chalets amueblados con especial confort para arrendarse por mes ó por año

Hoteles bajo la Dirección de RITZ-CARLTON:

EN EUROPA:

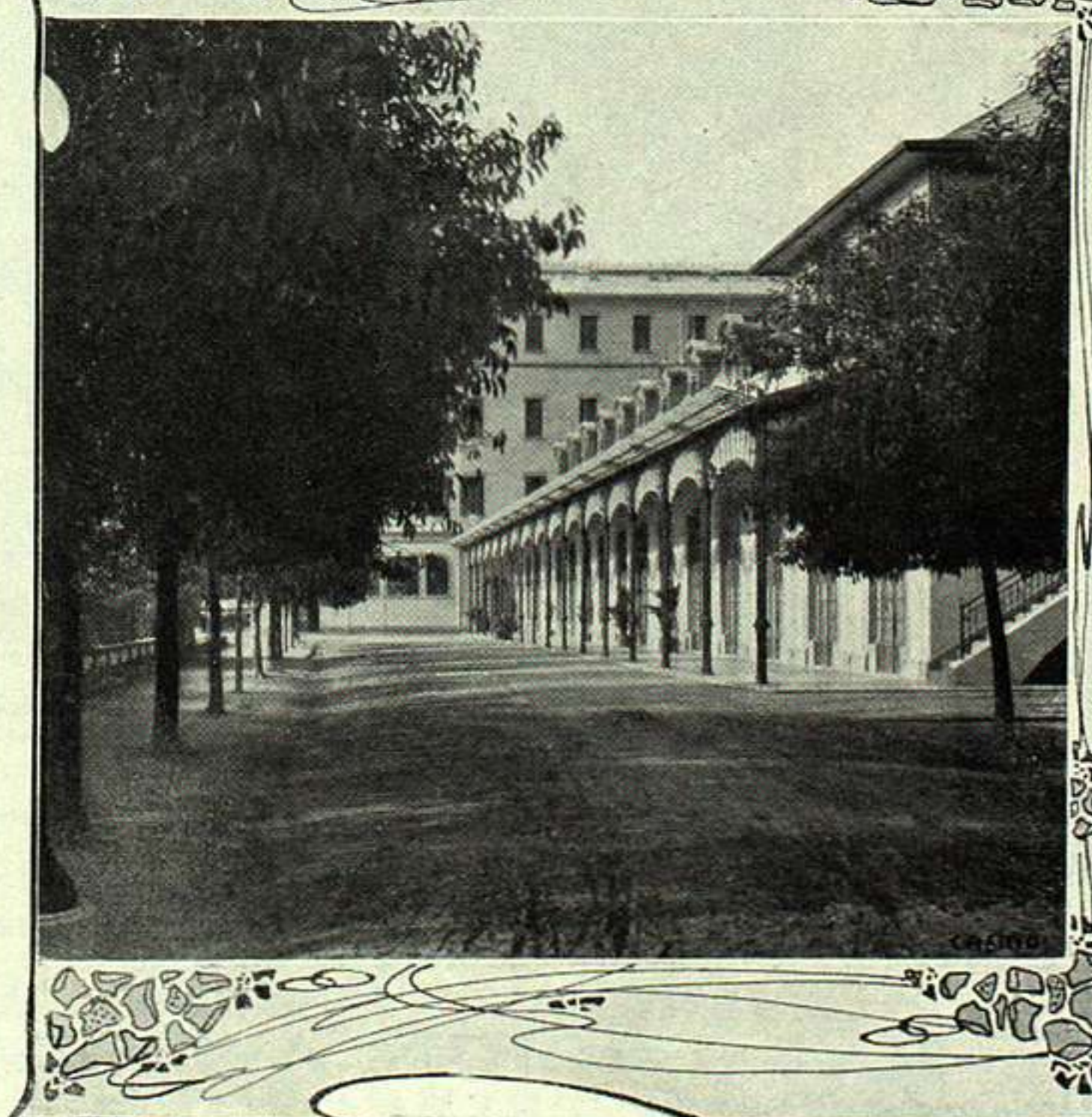
Londres { Carlton Hotel, Ritz Hotel,
Hyge Park Hotel.
Paris { Hotel Ritz
Madrid { Hotel Ritz
Lucerna { Hotel National
Roma { Hotel Excelsior
Nápoles { Hotel Excelsior
Evian les Bains { Splendid Hotel
Savoia, Francia { Royal Hotel

EN AMERICA:

Atlantic City { Ritz-Carlton Hotel
New York { Ritz-Carlton Hotel
Philadelphia { Ritz-Carlton Hotel
Montreal (Canadá) { Ritz-Carlton Hotel
Buenos Aires { Plaza Hotel
Sao Paulo (Brazil) { Rotisserie Sportsman Hotel
Guarujá (Santos) { Grand Hotel de La Playa

Re-restaurantes Ritz-Carlton en los siguientes buques de la "Hamburgo Amerika Linie"

S. S. Amerika - S. S. Kaiserin Augusta Victoria
S. S. Imperator.



viera noticia de ella, la alegre balada «La donna é mobile», fueron tales las aclamaciones, que le costó trabajo al artista empezar la segunda copla. Media hora más tarde, la multitud salía del teatro cantando «La donna é mobile», y toda la noche estuvo Venecia entera repitiendo lo que Verdi no había querido, prudentemente, entregar de antemano á los ecos.

EL "TRUST" DE LA NAFTA

COMPETENCIA SALVADORA

PRODUCTO QUE CONVIENE AL PÚBLICO

La célebre «West Indian Oil Company», que hasta ahora ha tenido acaparada la nafta, explotando con su monopolio de una manera escandalosa los intereses del público, tiene ya un competidor que es el que en realidad va á poner coto á los despotismos del «trust». Nos referimos á la «The Texas Company», cuya nafta vende la casa de Mignaquy y Cia.

En nuestro afán de servir los intereses del público y prosiguiendo la campaña que hace tiempo iniciamos contra la «West Indian Oil Company», de funesta acción, acudimos á los consignatarios de la nafta Texas para estudiar el producto de ambas empresas y ver cuál es el que en realidad conviene más.

De nuestras investigaciones, realizadas con la más estricta imparcialidad informativa, por cuanto para nuestra propia conveniencia atañe, hemos podido averiguar:

Que el cajón de la Indian puesto á la venta pesa 37 kilos y 100 gramos y el de la Texas 34 kilos y 500 gramos. A primera vista, y este es el error del consumidor, la nafta de la Indian conviene más porque pesa más. Pero debemos advertir que esa ventaja es absurda por cuanto está en el espesor de la madera del envase como lo prueba la experiencia siguiente:

Las dos latas de la Indian sin cajón pesan kilos 28.⁸⁰⁰.

Las dos latas de la Texas sin cajón pesan kilos 29.⁴⁰⁰.

El envase ó sea el cajón solo de la Indian pesa kilos 8.³⁰⁰ y el de la Texas 5.¹⁰⁰.

La diferencia es pues de kilos 2.⁶⁰⁰ que pesa más el envase de la Indian que el de la Texas y que es la diferencia más arriba apuntada.

Llamamos pues la atención del consumidor sobre esta parte importante del asunto.

Además las latas de la Indian vienen medio vacías, están presentadas con una escrupulosidad que raya en el fraude y las de la Texas colman la medida honradamente, lo que supone una economía apreciable para el comprador, que ante todo no quiere consentir en ser engañado.

En el próximo número nos ocuparemos de la densidad del producto, cuyo análisis químico estamos practicando en estos momentos, aunque podemos adelantar que la nafta de la Indian contiene agua y otras substancias hábilmente mezcladas y es inferior en calidad y elaboración á la Texas, pues aquella puesta en el densímetro da 720°, máximo del volumen

de la nafta peor adulterada. Como se sabe, para que la nafta sea de calidad pasable debe dar 680° de densidad. (El densímetro es un aparato que se vende á un peso y debían adquirirlo todos los interesados para evitar abusos y comprobar lo que decimos).

La extorsión comercial ejercida hasta ahora por la Indian va á ser pues combatida por la acción benéfica de la Texas, cuya competencia acabará con el aumento de precios y con tantos abusos de la otra empresa explotadora, beneficiando los intereses del consumidor, que es lo que se trata de obtener.

Entre Buenos Aires y Mar del Plata

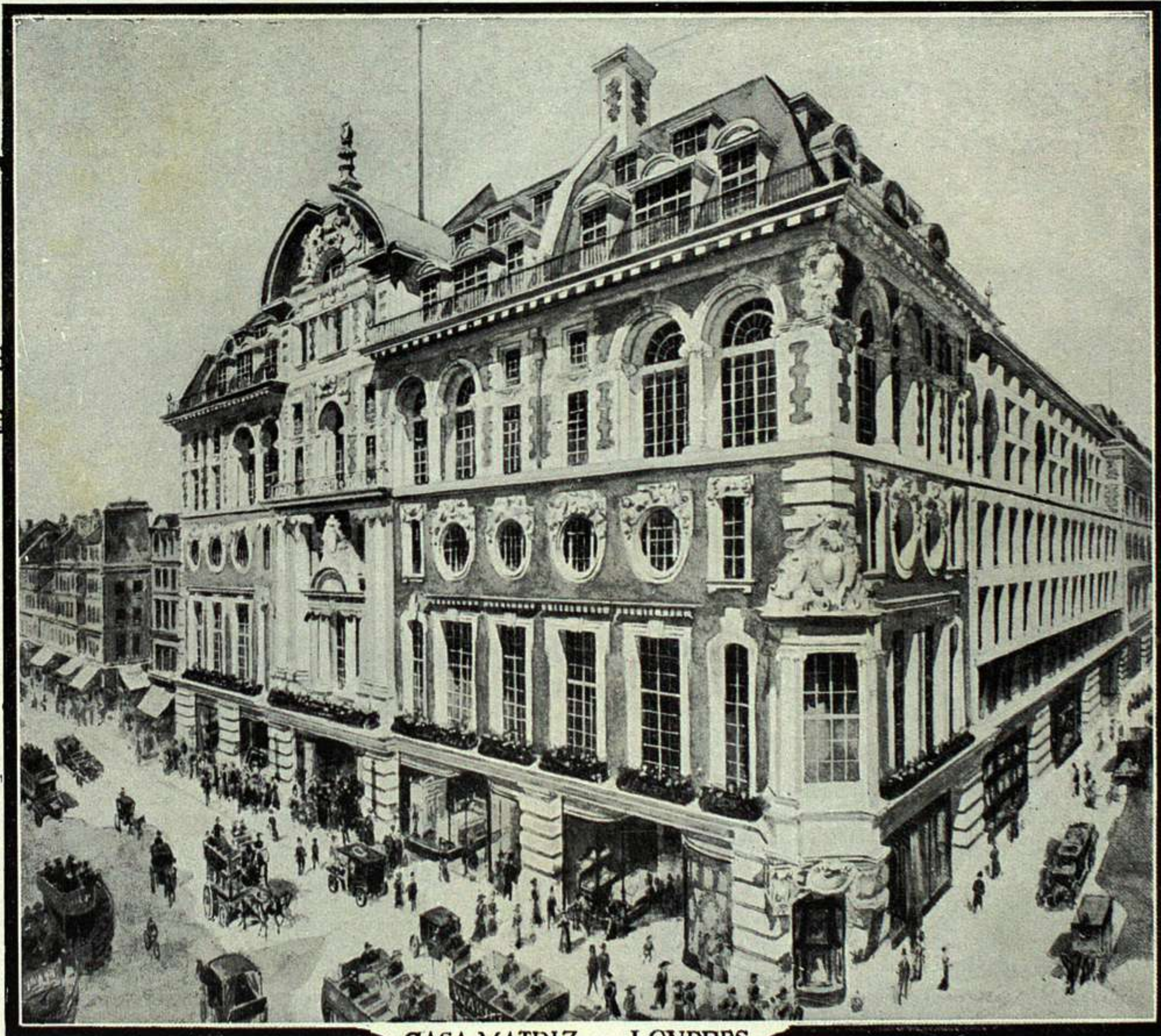
TREN EXPRESO NOCTURNO

La Empresa del Ferrocarril del Sud, cuyos excelentes servicios siempre tienden á beneficiar al público, ha resuelto que, durante el mes de Noviembre, corra entre esta capital y Mar del Plata un tren expreso nocturno que saldrá de aquí todos los sábados regresando el domingo.

El expreso saldrá de aquí á las 10 p. m., llegando á Mar del Plata á las 7.05 a. m.

De Mar del Plata saldrá á las 10.35 p. m. para llegar á Buenos Aires á las 7.35 a. m.

La resolución de la Empresa del Ferrocarril del Sud obedece al gran número de pasajeros, que, anticipándose á la estación balnearia, viajan ya entre los citados puntos.



CASA MATRIZ EN LONDRES

WARING & GILLOW

LONDRES · PARIS · BUENOS AIRES
EXPOSICION AVENIDA ALVEAR 172
UNION TELÉFONO: 4639 JUNCAL

LA CASA
MAS IMPORTANTE
DEL MUNDO
PARA DECORACIONES
ARTISTICAS.



